




3 1761 07129025 8









Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Toronto















337-

10

# L'ÉVANGILE ARMÉNIEN

N° 229 DE LA BIBLIOTHÈQUE D'ETCHMIADZIN



---

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS.

---



# L'ÉVANGILE ARMÉNIEN

ÉDITION PHOTOTYPIQUE

DU

MANUSCRIT N° 229

DE LA BIBLIOTHÈQUE D'ETCHMIADZIN

PUBLIÉE SOUS LES AUSPICES DE

M. LÉON MANTACHEFF

PAR

FRÉDÉRIC MACLER

PROFESSEUR A L'ÉCOLE NATIONALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

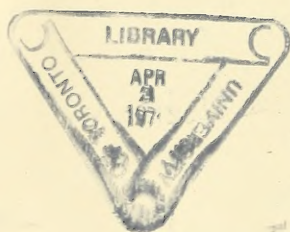
PARIS

LIBRAIRIE PAUL GEUTHNER

13, RUE JACOB (VI<sup>e</sup>)

1920





BS  
2554  
A7M3  
1920



## AVANT-PROPOS

---

Le Tétrévangile portant le n° 229 de la bibliothèque patriarcale arménienne a une importance capitale et, lors du séjour que j'ai fait, en 1909, à Etchmiadzin pour étudier les variantes du texte arménien de l'Évangile, il m'a paru bon de photographier ce manuscrit tout entier.

Un tel projet ne pouvait trouver sa réalisation qu'avec l'assentiment des autorités du siège catholical d'Etchmiadzin. Je m'en ouvris d'abord au R. P. Mesrop vardapet<sup>1</sup> Ter-Movsessian, bibliothécaire du monastère, qui, avec empressement, acquiesça de suite à ma demande et s'offrit même à se rendre dans l'Aparan, où séjournait le catholicos, pour obtenir l'autorisation demandée.

Il revint quelques jours après, porteur de la bonne nouvelle : Sa Sainteté Matthéos II (Mgr Izmirlian), catholicos de tous les Arméniens, désireux d'être agréable à un représentant de la France, m'autorisait à prendre

1. Actuellement évêque du diocèse de Tiflis.



ou à faire prendre la photographie intégrale du manuscrit 229 de la bibliothèque et à le publier, une fois rentré dans ma patrie.



Restait à couvrir les frais de la publication. Je fis part de mon projet à M. Hambardsoum Arakélian, rédacteur en chef du journal arménien *Mschak*, à Tiflis, dont la généreuse hospitalité et la parfaite aménité, lors de mon passage dans sa ville, semblaient m'autoriser à tenter auprès de lui une pareille démarche. M. Arakélian prit un vif intérêt à la chose. Il ne tardait pas à m'annoncer que M. Mikael Papadjanian, député arménien à la Douma russe, le secondait, et qu'il se chargeait de faire, auprès d'un Arménien fortuné, les démarches nécessaires.

Dès le mois de mai 1913, je recevais une lettre de M. Arakélian, m'annonçant que M. Léon Mantacheff mettait généreusement à ma disposition la somme nécessaire. Il fallait seulement que la chose fût faite avec l'autorisation du catholicos actuel. M. Arakélian se rendit à Etchmiadzin, et obtint de Sa Sainteté Georges V (Mgr Souréniants) l'autorisation souhaitée.





Le peuple arménien allait célébrer, dans le courant de l'automne 1913, un double jubilé national : le quinze centième anniversaire de la découverte de l'alphabet arménien et le quatrième centenaire de la typographie arménienne. C'est à l'occasion de ce grand jubilé national que M. Léon Mantacheff a fait le beau don qui permet la présente publication.

Si donc, et dans l'ordre du temps, ma reconnaissance va d'abord à la mémoire de S. S. Matthêos II et à l'aimable entremise de Mgr Mesrop episkopos Ter-Movsessian; si, ensuite, je tiens à exprimer ma vive gratitude à MM. Arakélian et Papadjanian, pour l'intérêt qu'ils ont témoigné à mon entreprise, et à S. S. Georges V, pour l'autorisation si aimablement accordée, on ne devra pas oublier que la présente publication n'aurait pu voir le jour sans M. Léon Mantacheff. Il a voulu, par sa libéralité, se montrer le digne successeur de son illustre père, et il a tenu à associer l'Arménie et la France, si étroitement unies par tant d'antiques liens, en donnant à un professeur français les moyens



de publier, sur terre française, un précieux monument arménien.

N. B. — Tout était prêt à la fin de juillet 1914, et le tirage allait commencer, quand la guerre a suspendu l'impression. Rien ne sera changé à ce qui avait été préparé alors.

---



## ABRÉVIATIONS

---

- A = Tétraévangile arménien, copié en 1045 de J.-C., coté 23 G à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport sur une mission scientifique en Arménie russe et en Arménie turque* (juillet-octobre 1909)... Paris, 1911, p. 37-39.
- B = Tétraévangile arménien, copié en 1053 de J.-C., coté 363 à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 40-41.
- C = Tétraévangile arménien, copié en 1057 de J.-C., coté 362 G à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 41-45.
- D = Tétraévangile arménien, copié en 1066 de J.-C., coté 369 à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 45-50.
- E = Tétraévangile arménien, copié en 1072 de J.-C., coté 260 à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 50-59.
- E 229 = La présente édition phototypique de l'Evangile arménien. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 27-37.
- F = Tétraévangile arménien, copié en 1099 de J.-C., coté 257 à la bibliothèque d'Etchmiadzin. Voir F. MACLER, *Rapport...*, p. 59-63.
- II = Tétraévangile arménien, copié en 1007 de J.-C., coté 887 à la bibliothèque des PP. Mekhitharistes à Saint-Lazare près Venise. Voir F. MACLER, *Notices de manuscrits arméniens vus dans quelques bibliothèques de l'Europe centrale*, dans *Journal asiatique*, 1913, II, n° 28.
- Jn = Évangile selon Jean.
- Lc = Évangile selon Luc.
- M = Tétraévangile arménien, copié en 902(?) de J.-C., coté 1144 à la



bibliothèque des PP. Mekhitharistes à Saint-Lazare, près Venise.

Voir F. MACLER, *Notices...*, dans *Journal asiatique*, 1913, II, n° 27.

Mc = Évangile selon Marc.

Mq = Tétrévangile arménien, copié en 887 de J.-C., coté 1111 à la bibliothèque de l'Institut Lazareff des langues orientales à Moscou.

Voir l'édition phototypique de ce manuscrit, donnée par les soins de Gr. Khalathiants (Moscou, 1899).

Ms. = manuscrit.

Mss. = manuscrits.

Mt. = Évangile selon Matthieu.

W = Nouveau Testament arménien, publié par les PP. Mekhitharistes de Vienne (Vienne, 1864), in-16.

Z = Nouveau Testament arménien, publié par Zohrab (4<sup>e</sup> fascicule de sa Bible), à Venise, 1803. In-16.

---



## INTRODUCTION

---

Le manuscrit contenant le texte arménien des quatre évangiles canoniques, qui porte le n° 229 de la bibliothèque patriarcale d'Etchmiadzin, et dont la copie remonte à l'an 989 de notre ère, a, depuis plusieurs années, attiré l'attention des savants : historiens de l'art, linguistes, exégètes du Nouveau Testament.

.\*

C'est à M. Josef Strzygowski que revient l'honneur d'avoir signalé, le premier, l'importance du ms. 229 d'Etchmiadzin, au point de vue de l'histoire de l'art. Si, au cours de sa carrière scientifique, le professeur viennois a évolué, s'il a d'abord proclamé la dépendance de l'art et de la civilisation arméniens par rapport à Byzance ; s'il a, dans la suite, reconnu et publié que l'art byzantin doit beaucoup à l'Arménie, il n'en reste pas moins que trois ans après que N. Karamianz s'était plaint amèrement de la disette et de l'insuffisance des publications relatives à la calligraphie et à la miniature arméniennes<sup>1</sup>, c'est M. Josef Strzygowski qui devait donner le premier essai de travail

1. Dr N. KARAMIANZ, *Verzeichniss der armenischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin...* (Berlin, 1888), in-fol., p. vii.



systématique et synthétique sur l'art arménien, dans son *Etschmiadzin-Evangeliar* (Wien, 1891). Et c'était précisément le ms. 229 d'Etschmiadzin qui lui servait de base pour l'étude qu'il se proposait de faire. Il suffit de renvoyer le lecteur à cette importante publication.

Je ferai seulement une réserve sur la date attribuée aux miniatures du début du manuscrit.

Les quatre miniatures de la fin du volume (folios 228 r<sup>o</sup> à 229 v<sup>o</sup>) sont incontestablement des enluminures syriennes antérieures à la copie du manuscrit, ce sont pour ainsi dire des pièces rapportées par une main et à une époque difficiles à déterminer; mais je n'en dirai pas autant de celles du début.

Celles-ci seraient, d'après M. Strzygowski <sup>1</sup>, de la première moitié du v<sup>e</sup> siècle. Je ne saurais admettre une date aussi ancienne. J'ai examiné de très près l'aspect du parchemin, son épaisseur, sa teinte, la couleur de l'encre des canons de concordance, et le tout semble être parfaitement contemporain de la copie du manuscrit lui-même <sup>2</sup>. Si ces miniatures initiales rappellent d'une façon frappante celles de la bible de 586, elles n'en sont pas forcément contemporaines, et un enlumineur arménien du x<sup>e</sup> siècle peut avoir imité un modèle syrien du v<sup>e</sup> ou du vii<sup>e</sup> siècle, soit directement, soit par des intermédiaires qui nous sont actuellement inconnus.

1. *Das Etschmiadzin-Evangeliar*, p. 67.

2. L'un que l'on voit, folio 8 v<sup>o</sup>, est celui de la Vierge, folio 7 v<sup>o</sup>. Un iconoclaste, voulant, sans doute, réprouver l'acte d'un père immolant son fils, a découpé le visage d'Abraham, folio 8 r<sup>o</sup>, d'où le trou produit dans ce feuillet. Le même iconoclaste a gratté la couleur du couteau qui allait égorger Isaac.



Les miniatures du ms. 229 d'Étchmiadzin rappellent beaucoup les ornements initiaux du tétraévangile arménien, dit de la reine Mlqê (Saint-Lazare, Venise), dont la copie remonte à l'an 902 de J.-C. On peut donc supposer qu'il y aurait eu entre le vi<sup>e</sup> et le x<sup>e</sup> siècle une école artistique arménienne qui s'inspirait de modèles syriens, et il n'est pas nécessaire de considérer comme étant du vi<sup>e</sup> siècle des documents arméniens d'aspect syrien, rencontrés dans des manuscrits d'époque postérieure.

•

M. A. Meillet, au retour d'un voyage au Caucase, publia une étude documentée sur la graphie des évangiles arméniens <sup>1</sup>; et, dans cet article, le savant professeur au Collège de France a distingué deux types de manuscrits de l'Évangile arménien; le premier comprend une série de manuscrits qui présentent un texte à peu près rigoureusement concordant; cette catégorie serait représentée par les manuscrits suivants d'Étchmiadzin, donnés dans l'ordre chronologique de copie: E 229, B, D, E, F <sup>2</sup>, et M de Venise.

D'autres manuscrits, au contraire, présentent tant entre eux que par rapport aux manuscrits précédents, de nombreuses divergences, qui proviennent, les unes de simples erreurs, les

1. *Observations sur la graphie de quelques anciens manuscrits de l'Évangile arménien*, dans *Journal asiatique*, 1903, II, p. 487-507.

2. Voir, *supra*, la liste des abréviations, p. 9-10.



autres de corrections spéciales à chaque manuscrit <sup>1</sup>. Dans cette classe se rangent les mss. Mq, H, et les mss. A, C <sup>2</sup> d'Etchmiadzin.

Le ms. 229 d'Etchmiadzin se place en tête de la première catégorie; il est d'une rare correction, et quelques exemples suffiront à en faire ressortir l'importance philologique.

*Orthographe.* — Ce manuscrit indique souvent les citations par des guillemets.

L'orthographe est celle des anciens manuscrits arméniens et en fournit un bon spécimen. La 3<sup>e</sup> personne du pluriel de l'imparfait de l'indicatif est en -*էին* et non en -*էին*; à la 1<sup>re</sup> personne du pluriel du même temps, on a -*եմք* et non -*եմք* (Mt. xxiii, 30). La forme *այդ* est préférée à la forme *այլ* et on écrit *այդ ստեփն* là où les textes postérieurs portent *այլք ստեփն* (Mc vi, 13); mais on rencontre (*ibid.*): *իսկ այլքն*. Il aime en général à rendre *éta* grec par *t* et écrit *էղիս* (Élie) <sup>3</sup> dans les passages où les autres manuscrits orthographient ce mot *էղիս*.

Comme dans tous les anciens manuscrits de l'Évangile, le manuscrit 229 n'emploie pas les abréviations usuelles chez les scribes du moyen âge. Il écrit, avec la scriptio plena, des mots tels que *ստեփն*, abrégé plus tard en *սփն*, *նորա* abrégé dans la suite en *նր*; et il réserve les abréviations pour certains mots qui ont un caractère religieux; elles sont, en quelque sorte, une

1. *Journal asiatique*, 1903, II, 488-489.

2. Voir, *supra*, la liste des abréviations, p. 9-10.

3. Mt. xvii, 3, *էղիս*.







même (Lc II, 8) le passage *որ պահելն զպահպանութիւնս* est, dans E 229 : *որ պարհէին զպարհպանութիւնս*. Dans E 229, comme dans d'autres mss., on a *պարհել* et quelquefois *պահրել*, qui est contraire à l'usage ordinaire. Tandis que les mss. postérieurs et les imprimés orthographient (Mc VI, 41 ; xiv, 22, etc.) *օրհնեաց*, E 229 porte constamment *աւհրնեաց*. Dans le mot *աւհրնել*, le ms. E 229 conserve, ainsi que H, l'ordre des consonnes du mot iranien emprunté par l'arménien, comme me le fait observer M. Meillet.

Il préfère la graphie phonétique à l'usuelle, en écrivant (Mt. XII, 7) *զանգարտան* au lieu de *զանգարտան*.

Le texte de E 229 est à quelques égards un texte corrigé. Ainsi Mc VII, 15, où on lit *որ էրանէ*, on a en plus un *ն* déterminatif, qui donne la leçon *որ էրանէն*. Il porte (Mt. XIV, 21) *էին իբրեւ*, alors que la plupart des mss. ont : *էին արք իբրեւ*.

*Corrections marginales.* — Le copiste corrige manifestement sur le grec, ou il reproduit exactement un original traduit sur le grec lorsqu'il écrit (Mt. XIII, 55) *յովսէս* (Ιωσης) et qu'il porte en marge *սէփ*, indiquant par là qu'il croit devoir lire *յովսէփ* (Joseph) au lieu de *յովսէս* (Josès).

Il reporte en marge, lorsqu'il ne peut le faire dans le texte, les mots qu'il a oubliés ; ces corrections semblent du reste être contemporaines de la copie du manuscrit ; ce sont des révisions faites immédiatement après l'exécution, non seulement du manuscrit, mais du feuillet que vient d'achever le scribe ; voir, comme exemple, le mot *պղծոյ*, au fol. 91 v°, col. b.



*Erreurs de copiste et variantes de fond.* — Lorsque l'on étudie le texte présenté par E 229 et qu'on le compare, soit à ses congénères arméniens, soit à des originaux grecs ou syriaques, son caractère de correction apparaît nettement, dès le début. Mais les éditions les meilleures et les plus soignées ont leurs fautes. Voici quelques exemples d'erreurs de notre manuscrit : ils ne sont, au demeurant, pas nombreux.

E 229 a quelques variantes de traduction du genre de celle-ci. Le texte courant porte (Mt. xv, 21) *և ելևալ* « et étant sorti », correspondant au grec καὶ ἐξελθὼν ; le ms. E 229 a ici la leçon *և եկալ* « et étant venu ».

Dans le récit de la mort de Jean le Baptiste (Mc vi, 29), le texte porte *զմարմին նորա* (ils emportèrent son corps) ; E 229 omet *նորա* « son ».

Dans la scène (Mc xiv, 61) où Jésus est interrogé par le Grand Prêtre, qui lui demande : « Es-tu le Christ, le fils du Béni ? » E 229, d'accord avec les bons mss. grecs, omet le mot *այ* « du Dieu » qui se trouve dans les autres textes, sous cette forme : « Es-tu le Christ, fils *du* Dieu béni ? » Dans Mt. viii, 5, *մտնաւ առ նա* « s'approcha vers lui », E 229, d'accord avec Mq, omet *առ նա* « vers lui », estimant sans doute que *մտնաւ* rend suffisamment le grec προσήλθεν.

E 229 omet volontairement ou involontairement (Jn xvii, 7-8) le membre de phrase suivant : *առ Իֆէն ևն : զԻ զրանն զոր Լուսար Բն* correspondant au grec Παρά σου εἶπεν ὅτι τὰ ἔγχεατα, ἃ δέδωκάς μοι... Il omet *և զմայր* « et la mère », dans le passage (Jn vi, 42) « ... dont



nous connaissons le père *et la mère*? » Enfin, une omission importante à signaler est celle de Jn v, 4, que ne porte pas E 229, et où est mentionnée la descente de l'ange qui venait agiter l'eau dans la piscine de Béthesda.

On relève également quelques fautes, dans le genre de celles-ci : *և էր ժողով բազում* au lieu de *և էր ժողովուրդ բազում*<sup>1</sup> (Lc v, 29); *և էրբեւ* au lieu de *և էրբեւ եւ* (Mc xiv, 68); *պատասխանի* au lieu de *պատասխանի* (Jn viii, 48). E 229 semble faire une faute en écrivant (Mt. xiii, 30) *զորումդ*, alors que B D E portent *զորմնդ*, C : *զորմն* et F : *զորմնդ*.

Le grec *ἡ ὥρα ἐξέρχεται* (Mt. xii, 2) est rendu par le présent de l'indicatif *զոր ոչ է* dans la plupart des manuscrits. E 229 traduit par l'imparfait de l'indicatif : *զոր ոչ էր* « ce qu'il *n'était* pas permis... »

E 229, en résumé, fournit un bon exemple des anciens manuscrits arméniens de l'Évangile. Il peut en être considéré comme le type correct.

..

Il faut mentionner, en terminant, que E 229 a, le premier, révélé le nom de l'auteur de la finale de Marc. La chose a été signalée par M. F. C. Conybeare dans le n° d'octobre 1893 de l'*Expositor*, et les savants s'en sont occupés dans la suite. Si cette finale est « d'Ariston le prêtre »<sup>2</sup>, rien ne prouve que ce

1. A moins que *ժողով* soit une forme archaïsante, plus ancienne que *ժողովուրդ*.

2. Seuls, ces mots sont écrits à l'encre rouge, et non point les 12 derniers versets de Marc, comme l'imprime E. JACQUIER, *Le Nouveau Testament dans l'Église chrétienne* (Paris, 1913), t. II, p. 270.



personnage doit être identifié avec le presbytre Aristion, disciple de Jésus et maître de Papias. La question attend encore une solution définitive. On observera, en tous cas, que le copiste d'E 229 est très méticuleux et qu'il n'aurait pas omis un - i - dans la transcription de ce nom propre<sup>1</sup>.

• •

Ce même scribe mentionne, à la fin de son mémorial, qu'il a copié E 229 sur des exemplaires exacts et anciens. Et, en effet, il a été heureux dans son choix. Ce manuscrit semble bien conforme, en gros, à ce qu'a dû être le texte original de la traduction arménienne. Il s'oppose, on l'a vu, au texte de Mq et de ses congénères, qui présente des formes altérées de cette traduction. A l'orthographe près, qui a été modernisée dans l'édition de Zohrab, il apporte la preuve que l'éditeur de Venise, à son tour, a été heureux dans le choix des manuscrits sur lesquels il a fait reposer son édition. Les travailleurs, philologues et linguistes, auront dans le manuscrit E 229 un monument de premier ordre pour la philologie arménienne.

---

1. Il est vrai qu'il pouvait reproduire un original dont le scribe était moins scrupuleux que lui.







## INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES <sup>1</sup>

(ORDRE CHRONOLOGIQUE)

---

1. 1867. — ARISTON DE PELLA, dans *Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie* publiée en français... par Victor LANGLOIS. Paris, t. I, p. 391-394.

2. 1877. — *Patrum apostolicorum opera*. Textum ad fidem codicum et graecorum et latinorum adhibitis praestantissimis editionibus recensuerunt Oscar de GEBHARDT, Adolfus HARNACK, Theodorus ZAHN. Editio minor. Lipsiae, J. C. Hinrichs, in-16. P. 69, *Papiae fragmenta cum testimoniis veterum scriptorum*; — p. 70 : « ...ἃ τε Ἀριστίων καὶ ὁ πρεσβύτερος Ἰωάννης, οἱ τοῦ κυρίου μαθηταί, λέγουσιν »; — p. 72 : « Καὶ ἄλλας δὲ τῇ ἑαυτοῦ γραφῇ παραδίδωσιν Ἀριστίωνος τοῦ πρόσθεν δεδηλωμένου τῶν τοῦ κυρίου λόγων διηγήσεις καὶ τοῦ πρεσβυτέρου Ἰωάννου παραδόσεις... »; — p. 76 : « Considerabam... quid etiam Aristion et senior Ioannes, discipuli domini, loquebantur... Ex quo apparet in ipso catalogo nominum, alium esse Ioannem, qui inter apostolos ponitur, et alium seniore Ioannem, quem post Aristionem enumerat. »

3. 1887. — *L'art religieux au Caucase*, par J. MOURIER. Paris, E. Leroux, in-12, p. 95-99 [à utiliser avec beaucoup de prudence].

1. Sur la question d'Ariston, voir les n<sup>os</sup> 1, 2, 5, 6, 9, 10, 13, 18, 20.

Sur la question d'art, voir les n<sup>os</sup> 3, 4, 7, 8, 15, 16, 17, 19, 21, 23, 24, 25.

Sur la question du texte, voir les n<sup>os</sup> 11, 12, 14, 22, 24, 26.

L'indication des chapitres et des versets, placée en tête de chaque colonne, est donnée d'après l'édition du N. T. des PP. Mekhitharistes de Vienne (Vienne, 1864).



4. 1891. — *Das Etschmiadzin-Evangeliar*. Beiträge zur Geschichte der armenischen, ravnennatischen und syro-ägyptischen Kunst, von Dr Josef STRZYGOWSKI... Wien, Druck und Verlag der Mechitharisten-Congregation, in-4°, *passim* [Byzantinische Denkmäler. 1]. Les nombreuses références bibliographiques utilisées dans ce livre ne sont pas reproduites ici. Il suffit d'y renvoyer le lecteur.

5. 1893. — F. C. CONYBEARE. *Ariston, the author of the last twelve verses of Mark*, dans *The Expositor*, n° du 7 octobre. — Voir, à ce sujet, les revues arméniennes suivantes : *Ararat*, 1898, p. 519; — *Bazmavep*, 1894, n° 5; — *Handès amsoryah*, 1895, p. 82; 1896, p. 282; 1897, p. 344, etc. (cité d'après le P. Arsen Ghazaros GHAZIKIAN, *Nouvelle bibliographie arménienne*... Venise, 1909-1912, col. 242).

6. 1894. — RESCH dans ses *Aussercanonische Paralleltexzte zu den Evangelien (Texte und Untersuchungen*..., t. X, fasc. 2, p. 450-456), Leipzig, J. C. Hinrichs, émet l'hypothèse qu'Ariston est le même personnage qu'Aristion auquel il attribue la fin de l'Évangile selon Marc. xvi, 9 et suiv.

7. 1894. — Gabriel MILLET, *Quelques représentations byzantines de la salutation angélique*, dans *Bulletin de correspondance hellénique*, t. XVIII, p. 453-483. P. 472-473 : « La Salutation d'Etschmiadzin peut passer pour le prototype des autres. L'Ange est presque de face, immobile, posé sur la jambe gauche, la droite en arrière. Du bras gauche pendant le long du corps, il tient le bâton fleuroné, tandis que du droit, ployé devant la poitrine comme en certaines statues romaines, il fait le geste dit « de la bénédiction ». Ce geste a dans cette scène le même sens que dans les manuscrits du v<sup>e</sup>, du vi<sup>e</sup> et du vii<sup>e</sup> siècles, tels que l'Iliade de l'Ambrosienne, le Virgile du Vatican, la Genèse de Vienne, le rouleau de Josué. C'est le geste de la conversation. La Vierge, d'autre part, a l'attitude de la matrone.



Elle est de face, posée sur la jambe droite ; le bras gauche pendant le long du corps, tient la laine ; le droit ployé est appliqué contre la poitrine, la main sur le cou. »

8. 1895. — *The churches and monasteries of Egypt* and some neighbouring countries attributed to ABÛ ŞÂLIH, the Armenian, translated from the original Arabic by B. T. A. EVETTS... with added notes by Alfred J. BUTLER... (Oxford, at the Clarendon Press), in-4°, p. 5, n. 4 : « Probably the miniatures here spoken of were the work of Byzantine or Syrian artists. Native Armenian miniatures are not met with earlier than the thirteenth century. See Strzygowski, *Das Etschmiadzin Evangeliar*, 1891, p. 87. A native writer of the eighth century says that all figure-painting in Armenia was the work of Greek artists (*ibid.*, p. 77 f.). The Armenian gospels of Echmiadzin, of A. D. 989, have Syrian miniatures of an earlier date inserted at the beginning and end... »

9. 1897. — A. HARNACK, dans *Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche* (Herzog-Hauck, 3<sup>e</sup> éd.). Leipzig, s. v. Aristo von Pella, a de la peine à admettre l'hypothèse de Resch « ...der Arist(i)on, der in einer armenischen Bibelhandschrift als Verfasser des längeren Markusschlusses bezeichnet wird, sei Aristo von Pella, ruht auf unhaltbaren Erwägungen ».

10. 1898. — F. C. CONYBEARE, dans *A Dictionary of the Bible...* edited by James Hastings... Edinburgh, t. I, p. 154, mentionne que le prêtre Ariston, cité à la fin du texte canonique de Marc, dans l'évangile d'Echmiadzin (n° 229) a été identifié avec Aristion, le maître de Papias. — Le même savant fait ensuite observer que le ms. d'Echmiadzin, copié en 989, est le plus ancien codex qui contienne le récit de la femme adultère, mais sous une forme différente de celle connue par Grégoire de Narek et les autres manuscrits.



11. 1902. — Месропъ Теръ Мовсесянъ, Исторія перевода библии на армянскій языкъ, Saint-Petersbourg, in-8°, ix-287 p.

12. 1903. — *Observations sur la graphie de quelques anciens manuscrits de l'Évangile arménien*, par A. MEILLET, dans *Journal asiatique*, II, p. 487-507. P. 489, l'auteur s'exprime ainsi : « Une reproduction phototypique du beau manuscrit 229 d'Étchmiadzin donnerait au public savant le meilleur succédané d'une édition critique de l'Évangile arménien ; et cette reproduction serait d'autant plus précieuse que les mots portent dans ce manuscrit des accents très curieux. »

13. 1903. — *Le Dictionnaire de théologie catholique*, publié par A. VACANT et E. MANGENOT... Paris, t. I, nous apprend qu'Ariston de Pella était un judéo-chrétien de la première moitié du II<sup>e</sup> siècle, et qu'il est cité comme écrivain ecclésiastique par Eusèbe, qui n'indique pas les ouvrages qu'il aurait composés.

14. 1905. — *De quelques évangélistes arméniens accentués*, par A. MEILLET (Extrait des *Mémoires orientaux*, Congrès de 1905, publiés par l'École nationale des langues orientales vivantes). Paris, E. Leroux, gr. in-8°, p. 133-168.

15. 1905. — Jean EBERSOLT, *Miniatures byzantines de Berlin*, dans *Revue archéologique*, p. 11, 14 du tirage à part. « M. Strzygowski a reconnu dans une miniature de l'Évangéliste écrit, vers 781 ou 783, par le moine Godescale pour Charlemagne, une copie des manuscrits d'Étchmiadzin et de Rabula » (p. 14).

16. 1905. — Gabriel MILLET, dans *Histoire de l'art depuis les premiers temps chrétiens jusqu'à nos jours*, publiée sous la direction de André Michel... (Paris, A. Colin), gr. in-8°, t. I, 1, p. 229-231.

« Ce manuscrit célèbre (celui de Rabula) n'est pas isolé. A Paris (n° 33, provenant de Mardin, VI<sup>e</sup> siècle) les figures peu nombreuses et trop grandes, s'adaptent sans goût à des architectures plus simples.



A Etschmiadzin, au contraire, dans une copie arménienne de 989, le riche ornement des arcades, ciboire conique, fleurs, plantes et oiseaux au-dessus des arcs, croix dans des cercles, encadre soit le texte des canons, soit des personnages, Christ et apôtres. Les compositions, dont quelques-unes subsistent sur les feuillets originaux, représentent non seulement des images d'apparat, Vierge assise, orante, avec l'Enfant, mais le début du cycle évangélique et l'une des scènes bibliques qui manquent en marge des Canons. Sauf le Baptême, elles s'ordonnent avec la symétrie et suivant les proportions de l'art monumental : dans l'Adoration, les mages et l'ange groupés aux côtés de la mère de Dieu, assise de face avec le médaillon du Christ entre les mains, devant des architectures de fantaisie, paraissent copiés sur la façade de Bethléem. D'autres traits, tels que l'escalier devant l'autel où Abraham va sacrifier, relèvent aussi de l'iconographie palestinienne. »

17. 1906. — *Palaestiniensia*. Ein vorläufiger Bericht, von Dr Anton BAUMSTARK, dans *Römische Quartalschrift*... p. 180-185.

18. 1906. — *Die Mission und Aushreitung des Christentums in den ersten drei Jahrhunderten*, von Adolf HARNACK, 2<sup>e</sup> éd. Leipzig, J. C. Hinrichs, in-8°, t. I, p. 72 : « Den Herrnjünger Aristion nennt Papias neben Johannes als alten Zeugen, und nach einer armenischen Handschrift geht der unechte... Schluss des Marcusevangeliums auf ihn zurück. »

19. 1908. — Gabriel MILLET, *Byzance et non l'Orient*, dans *Revue archéologique*, 4<sup>e</sup> série, t. XI, p. 171-189. Voir, en particulier, p. 186-187.

20. 1909. — *Einführung in das griechische neue Testament*, von Eberhard NESTLE. Dritte, umgearbeitete Auflage... Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht, in-8°, p. 156 : Le manuscrit d'Etschmiadzin porte à la fin de Marc, xvi, 8 « als Überschrift für das folgende



die Worte « des Presbyters Ariston » und hat uns damit die offenbar richtige Nachricht erhalten, dass der jetzige Schluss des Markusevangeliums von einem Aristion herrührt, unter dem der Lehrer des Papias im zweiten Jahrhundert zu verstehen sein mag. »

21. 1910. — *Manuel d'art byzantin*, par Charles DIEHL... Paris, A. Picard et fils, in-16, p. 237-238. « On peut rapprocher du manuscrit de Florence un autre évangile syriaque, provenant de Mardin, et datant du <sup>vi</sup><sup>e</sup> siècle, que conserve la Bibliothèque nationale (n° 33) et surtout l'évangile d'Etschmadzin, copie arménienne faite en 989 d'après un original plus ancien, et qui d'ailleurs conserve à la fin quatre miniatures du <sup>vi</sup><sup>e</sup> siècle provenant du manuscrit primitif. On y trouve, comme dans l'évangile de Rabula, cette riche ornementation architectonique, arcades couronnées de fleurs et d'oiseaux, qui atteste des influences orientales, et des compositions — images d'apparat, comme la Vierge trônant, ou des scènes évangéliques, comme l'Adoration des Mages ou l'Annonciation, — qui s'ordonnent avec la symétrie et selon les principes du style monumental. Dans les miniatures originales du <sup>vi</sup><sup>e</sup> siècle subsistent encore quelques traits hellénistiques. Mais l'ensemble, comme dans le manuscrit de Rabula, montre d'étroits rapports avec l'art monumental de la Palestine... »

22. 1911. — *Rapport sur une mission scientifique en Arménie russe et en Arménie turque* (juillet-octobre 1909), par Frédéric MACLER. Paris, in-8°, p. 27-37 [Extrait des *Nouvelles Archives des Missions scientifiques*, nouv. série, fasc. 2].

23. 1911. — *Eine Gruppe illustrierter armenischer Evangelienbücher des XVII. und XVIII. Jahrhunderts in Jerusalem*, mit dreiundzwanzig Abbildungen auf fünf Tafeln. Von Anton BAUMSTARK, dans *Monatshefte für Kunstwissenschaft*, IV, Heft 6, p. 249-260.

24. 1913. — *Notices de manuscrits arméniens vus dans quelques bibliothèques de l'Europe centrale*, par Frédéric MACLER... Paris, in-8° (Extrait du *Journal asiatique*).



25. 1914. — *Recherches sur l'Iconographie de l'Évangile aux XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, d'après les monuments de Mistra, de la Macédoine et du Mont Athos, par Gabriel MILLET. Paris, in-8°, *passim* (sous presse).

26. — *Le texte arménien de l'Évangile dans ses rapports avec les originaux grecs et syriaques*, par Frédéric MACLER (en préparation).







# L'ÉVANGILE ARMÉNIEN

N° 229 de la Bibliothèque d'Etchmiadzin

1906 de J. L. J.

---







# L'ÉVANGILE ARMÉNIEN

N° 229 de la Bibliothèque d'Etchmiadzin

(980 de J.-C.)

---







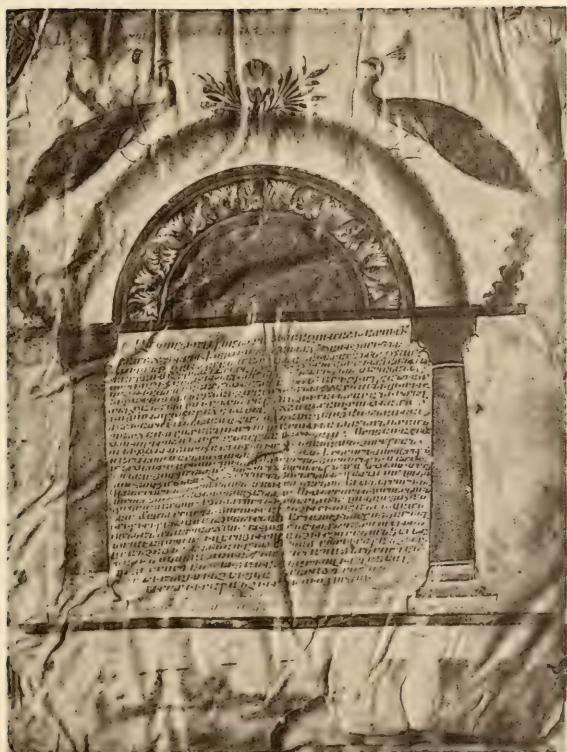


Reliure Ivoire  
Plat supérieur  
La Vierge









Folio 1 R<sup>o</sup>  
Début de la lettre d'Eusèbe à Carrien





Folio 1 V  
 Fin de la lettre d'Eusèbe à Carpien



12

20

Canons de Concordance

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

Folio 2 R  
Canons de Concordance









Folio 3R  
Canons de Concordance













Folio 4 V  
Canon de Concordance









1. 16. 5 A  
Temple ou Sanctuaire





146. 6 h.  
Le Christ trônant entre Pierre et Paul.





Folio 6 v  
Deus — Virg. & Iustus





Table 7.1.  
Deux évangélistes





Folio 7 A  
Vierge orant



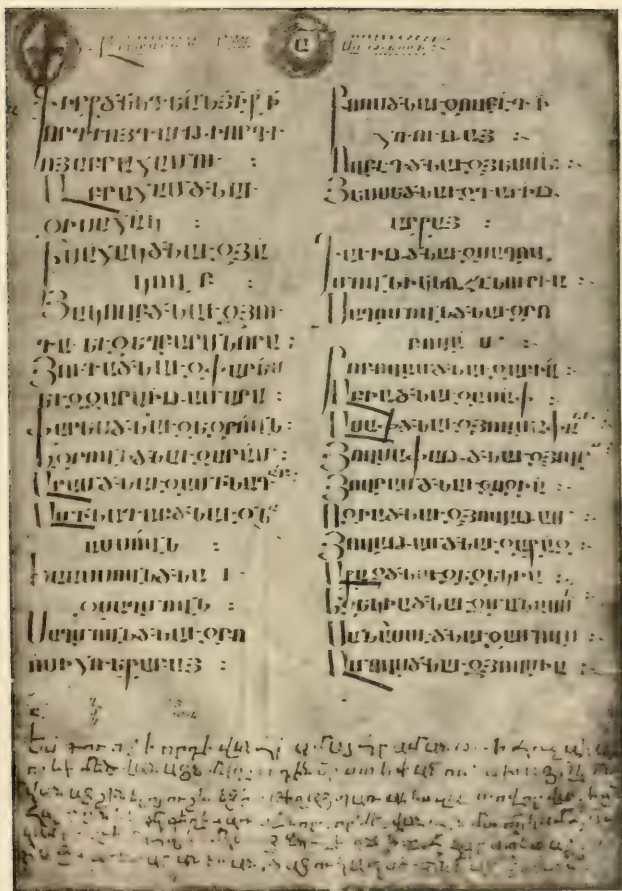


FIGURE  
OF THE



*[The manuscript page contains dense handwritten text in Armenian script.]*

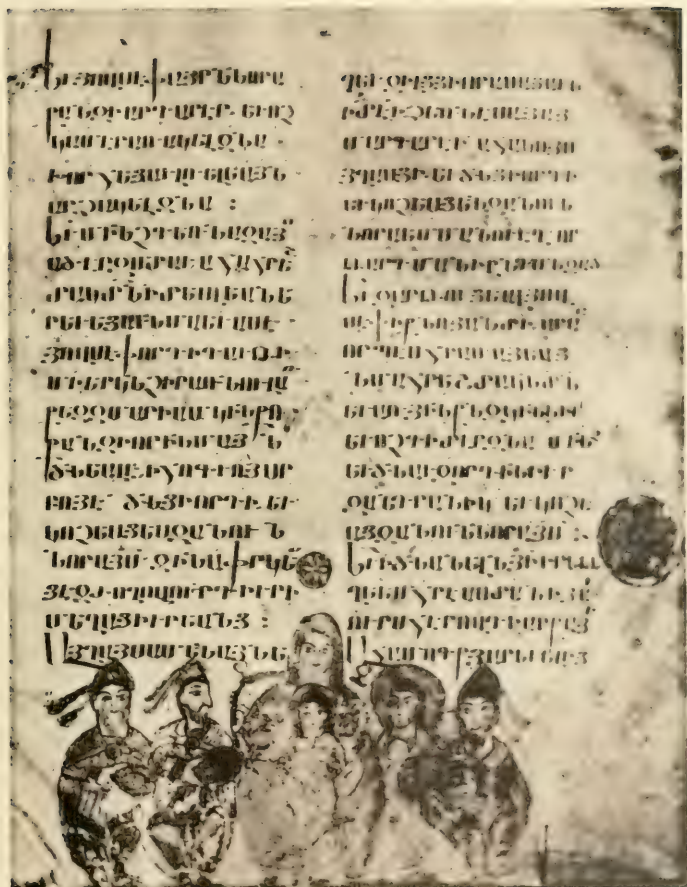












F. 10 v. 10 R<sup>o</sup>  
Adoration des Mages











**ՅԵՆԷԱՍԻՄԻՆԱՆԵՆ**  
**ՆԼԻՄԻՆԱՆԵՆՆԵՅԱՐ**  
 ԿՐԻՄԶԻՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ՅՈՅԷԱ՝ ԵՆԻՍՐԵՅՈՒ  
 ԴՈՒՆԵՅՈՒՆԵՆԵՆԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՐԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

**ՅԵՆԷԱՍԻՄԻՆԱՆԵՆ**  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ  
 ԿՐԵՍՈՒՆԵՐԵՐԵՅԱՆ

**ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ**  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ

ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ  
 ԵՆԻՄԻՆԱՆԵՆՆԱՆՆԵՆ



ՅՈՒՆԵՆԻՍԻՆԵՐԸ ԲԻ  
ՐՈՅՔԱՆԵՐՈՒՄԻՆԻՆԻ  
ՍՈՒՆԵՆԻՍԻՆԵՐԸ  
ԻՄԵՅԻՐՈՒՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒ  
ՐԵՅՈՒՄԻՆԵՐԻՆԵՆԸ :

ՕՒՍԱՊԱՐԵՆԻՍԻՆԵՐԸ  
ԻՆՏԵՆՍԻՆԵՐԸ ՆԵՐՈՒ  
ԻՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՅԱՆԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ԻՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ԵՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ԻՄԵՐԸ :

ԵՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ :

ՅԱՆԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ

ա	բ	գ	ճ
բ	գ	ճ	դ
գ	ճ	դ	ե

ԵՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ

ԵՄԵՐԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ  
ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ ՆԵՐՈՒՄԻՆԸ

ՕՒՍԱՊԱՐԵՆԻՍԻՆԵՐԸ

ա	բ
բ	գ







































Եւ եւս զի քանի  
որ, չառնաւ զան  
շահս. օրհնաւ իւր  
մէք. ոչ ապրիւն որ  
սնաւ իւր սեղանք  
օրհնեալ զմեք :

Աւելաւ իւր իւր  
սեղանք. որպէս չա  
ռնաւ իւր սեղանքս :

Եւ զորք քան

Օրհնաւ իւր իւր  
սնաւ. եւ չառնաւ  
սեղանքս. քան զի  
յս որպէս չառնա  
ւ իւր սեղանքս. քան  
զիւր. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Աւելաւ իւր իւր  
սնաւ. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

որպէս չառնաւ  
իւր սեղանքս. քան  
զիւր. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Աւելաւ իւր իւր  
սնաւ. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Եւ իւր սեղանքս. քան  
զիւր. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Աւելաւ իւր իւր  
սնաւ. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Եւ իւր սեղանքս. քան  
զիւր. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :

Աւելաւ իւր իւր  
սնաւ. քան զի չառ  
նաւ իւր սեղանքս :























۱۵	۲
۵۲	۵۴
۵۵	۵۶
۵۷	

ԲԱՐՈՒՐԱՅԵՆՆԵՐՈՅԵՐ  
ՄԱՐԵՅԱՅԵՐԿ. ԺԺԺԲ.  
ՈՂՅԱՆՈՒՆՔՈՒՄԻՄԵՆ  
ՅԱՔ. ԵՆՅԱՆՈՒՆՔՈՒՄ  
ՆԱԵՔ. ԵՆՅԱՆՈՒՆՔ. Ո  
ՕՍԻՄԻՆԻՆՈՒՄԵՆՈՒՄ

18	2
19	4
20	4



5	2
40	47
49	







































































Երես-տիւրքեր զնոց  
 զորքսն աւելան  
 աւելան զօրոյ: Կառ  
 ոչ աւելանք քերթիւք  
 զաւելանս: ։

(Երես-տիւրքեր զնոց

Երես-տիւրքեր զնոց  
 բազմութեանս ։

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 չափն չնկատան և  
 աւելանք քերթիւք  
 բազմութեանս ։

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 ոչ քերթիւք և քերթիւք  
 չափն չնկատան  
 քերթիւք և քերթիւք

Վաճ  
 Երես  
 զնոց

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 չափն չնկատան  
 քերթիւք և քերթիւք

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 ոչ քերթիւք և քերթիւք  
 չափն չնկատան

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 չափն չնկատան  
 քերթիւք և քերթիւք

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս

Երես-տիւրքեր զնոց  
 զնոց բազմութեանս  
 չափն չնկատան  
 քերթիւք և քերթիւք  
 չափն չնկատան

Վաճ  
 Երես  
 զնոց











Օ՛րհաւերբ յիշ զբար  
կարէք ի բարեւանա  
որ շարքէք ի բարե  
քարաւորսն զորս

Իսկ զբարեւանսն

Սարգսն ի բարեւան  
շորս չեմք զբարեւան  
եւս որ զարեւանսն  
շորս շարքէք ի բար  
եւս զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն

Իսկ զբարեւանսն



ՕՐՉՂԱՅԱՆԻՔԻՐԱԾՈՒ  
Ր. ԵՄԵՆՅԱՆԻՆՈՒ :  
ԵՄԵՐԱՊԱՍԻԿԱՆԵՔԻՆ  
ՉՅՈՒՆԱՆԵԱՍԻ :

ԴՆԻՈՅՆԿԱՊԱՅՅԱՐԻ  
ՅԵՒԿԱՊԱՐԱՆԵՆԵԴ  
ԱՉԴԻՈՒԹՅԱՆՈՒՅԱՐԻ ԵՒ  
ԴԱՐԱՊԱՐԱՆՈՒՅԱՐԻ  
ՉՐԵՍԻՑԱՆԵՐԻՍԵ  
ՉՐԱՊԱՐԱՆՈՒՅԱՐԻ  
ԵՒԿԱՊԱՐԱՆԵՔԻՆ  
ՉՅՈՒՆԱՆԵԱՍԻ :

ԱՅՂԱՅԱՆԻՔԻՐԱԾՈՒ  
ԵՄԵՐԱՊԱՍԻԿԱՆԵՔԻՆ  
ՉՅՈՒՆԱՆԵԱՍԻ : ԵՒ  
ՆԵՐԵՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԵՒՆԵՐԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻ : ՅԱՅՆԱՍՈՒ  
ՈՒ ԴԱՐԱՆՅԱՐԱՆԵՐԻ  
ՈՒՍԵՐԻՆ : ԵՒՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ՍԱՐԻ

" 2  
37.1 37.2

ԵՄԵՐԱՊԱՍԻԿԱՆԵՔԻՆ  
ՉՅՈՒՆԱՆԵԱՍԻ : ԵՒ  
ՆԵՐԵՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԵՒՆԵՐԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻ : ՅԱՅՆԱՍՈՒ  
ՈՒ ԴԱՐԱՆՅԱՐԱՆԵՐԻ  
ՈՒՍԵՐԻՆ : ԵՒՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ՍԱՐԻ

ՆԵՐԵՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԵՒՆԵՐԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻ : ՅԱՅՆԱՍՈՒ  
ՈՒ ԴԱՐԱՆՅԱՐԱՆԵՐԻ  
ՈՒՍԵՐԻՆ : ԵՒՆԵՐԻՆ  
ԴԱՐԱՆԻՆԵՐԻՆԵՐԻՆ  
ՍԱՐԻ

" 2  
37.1 37.2































[illegible]

ԻՅԱՆԱՅ ԵՈՒՂԻՔ  
ՄԱՐԴԱՐԱՆԱՐԳ ԵՑԵ  
ՈՉՅԻՐՈՒՄԻՆՈՒՄ  
ԵՅԻՐՈՒՄՈՒՆ :

ՀԱՅԿԱ-ՄԱՐԿԱՌԻՍ  
ԱՆՇԵՐՈՎԻՉԸ ՊԱՏԹԵՐՈՂ՝  
ՊԵՏԼՈՒՔԻՑԻՆ ԵՎ ՄԻՋ  
ԺՈՒՃԱՐԻՆ ԱՆՁՆԱՆ

ՆԱԽԵՍԻՆԵՐԸ ԵՆՅԵ  
ԲՆԵՐԻՋԵՆԻՅ Ե՝ ԱՊՐՆՆ  
ԱՅԵՆՈՐԵՋԱՐԱՆԻՑԻՑ  
ԻՍԵՆՆՈՒՄԸ ։

ԻՆՏԵՆՏԻՆԵՐՆԱԿԱՆ  
ԲՆԱԿԱՆՆԵՐՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐՈՆ  
ՕՆԼԱՆԻՆԵՐՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

ՆԵՐՈՒՅԵՆՆԵՐԸ ԳԻՐԻՆ  
ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԸ • ՕՐ  
ԱՄԵՆՆԵՐԸ ՆԱԳԵՆԵՐԸ

ՀԱՄԱՄԵՐՈՒՆԵՐԻ  
ԵՐԱՄԻՐՆԱՍԻՐՆԵ,  
ԲԱՅՅԵՐՆԵՐԻՒԹՅՈՒՆ,

ԲՐԻՆԷԼՆԻՐ : ԲԱՆՈՒ  
ԻՐԵՆՈՒՐԴՆԷՆԷՆ  
ԻՆ ՕՆԷ :

Երբ Երեմիայի արարած խառնուրդը  
 չէր ուզում Երեմիային և  
 Դավթարի Երեմիային:

1-107

1-108

1-109

1-110

1-111

1-112

1-113

1-114

1-115

1-116

1-117

1-118

1-119

1-120

1-121

1-122

1-123

1-124

1-125

1-126

1-127

1-128

1-129

1-130

1-131

1-132

1-133

1-134

1-135

1-136

1-137

1-138

1-139

1-140

1-141

1-142

1-143

1-144

1-145

1-146

1-147

1-148

1-149

1-150

1-151

1-152

1-153

1-154

1-155

1-156

1-157

1-158

1-159

1-160

1-161

1-162

1-163

1-164

1-165

1-166

1-167

1-168

1-169

1-170

1-171

1-172

1-173

1-174

1-175

1-176

1-177

1-178

1-179

1-180

1-181

1-182

1-183

1-184

1-185

1-186

1-187

1-188

1-189

1-190

1-191

1-192

1-193

1-194

1-195

1-196

1-197

1-198

1-199

1-200

1-201

1-202

1-203

1-204

1-205

1-206

1-207

1-208

1-209

1-210

1-211

1-212

1-213

1-214

1-215

1-216

1-217

1-218

1-219

1-220

1-221

1-222

1-223

1-224

1-225

1-226

1-227

1-228

1-229

1-230

1-231

1-232

1-233

1-234

1-235

1-236

1-237

1-238

1-239

1-240

1-241

1-242

1-243

1-244

1-245

1-246

1-247

1-248

1-249

1-250

1-251

1-252

1-253

1-254

1-255

1-256

1-257

1-258

1-259

1-260

1-261

1-262

1-263

1-264

1-265

1-266

1-267

1-268

1-269

1-270

1-271

1-272

1-273

1-274

1-275

1-276

1-277

1-278

1-279

1-280

1-281

1-282

1-283

1-284

1-285

1-286

1-287

1-288

1-289

1-290

1-291

1-292

1-293

1-294

1-295

1-296

1-297

1-298

1-299

1-300

1-301

1-302

1-303

1-304

1-305

1-306

1-307

1-308

1-309

1-310

1-311

1-312

1-313

1-314

1-315

1-316

1-317

1-318

1-319

1-320

1-321

1-322

1-323

1-324

1-325

1-326

1-327

1-328

1-329

1-330

1-331

1-332

1-333

1-334

1-335

1-336

1-337

1-338

1-339

1-340

1-341

1-342

1-343

1-344

1-345

1-346

1-347

1-348

1-349

1-350

1-351

1-352

1-353

1-354

1-355

1-356

1-357

1-358

1-359

1-360

1-361

1-362

1-363

1-364

1-365

1-366

1-367

1-368

1-369

1-370

1-371

1-372

1-373

1-374

1-375

1-376

1-377

1-378

1-379

1-380

1-381

1-382

1-383

1-384

1-385

1-386

1-387

1-388

1-389

1-390

1-391

1-392

1-393

1-394

1-395

1-396

1-397

1-398

1-399

1-400

1-401

1-402

1-403

1-404

1-405

1-406

1-407

1-408

1-409

1-410

1-411

1-412

1-413

1-414

1-415

1-416

1-417

1-418

1-419

1-420

1-421

1-422

1-423

1-424

1-425

1-426

1-427

1-428

1-429

1-430

1-431

1-432

1-433

1-434

1-435

1-436

1-437

1-438

1-439

1-440

1-441

1-442

1-443

1-444

1-445

1-446

1-447

1-448

1-449

1-450

1-451

1-452

1-453

1-454

1-455

1-456

1-457

1-458

1-459

1-460

1-461

1-462

1-463

1-464

1-465

1-466

1-467

1-468

1-469

1-470

1-471

1-472

1-473

1-474

1-475

1-476

1-477

1-478

1-479

1-480

1-481

1-482

1-483

1-484

1-485

1-486

1-487

1-488

1-489

1-490

1-491

1-492

1-493

1-494

1-495

1-496

1-497

1-498

1-499

1-500

1-501

1-502

1-503

1-504

1-505

1-506

1-507

1-508

1-509

1-510

1-511

1-512

1-513

1-514

1-515

1-51







































«  
M  
e. s.

2  
 2400?



6

ԵՐԱՅԱՆԱՅԻՆԵՐԷՅ-  
ԵՒ ԲԱՐՆԵՐԻՑ ԵՐԷ  
ՀԱՐԱՊԵՏԵԱՆԵՆ ԵՒ  
ԱՐԱՆԵՆԵՆ ԵՆՅԱՐԻ  
ԱՌԻՅԱՌԵՆԵՆ :

ԵՒ ԵՍԻՉ ԵՄԵՆԻՈՒ  
ԱՐԱՆԱՐՈՒՄ ԽՈՍԻ-  
ԿԵՆԵՆԵՐԵԱՆԵՐ Ե  
ՍԵՆ ԲԱՐԻՅԵՐԵՐՈՐԻ  
ՄԵՐԻՅԵՐԵՐՈՅԴ :  
ԵՆԵՐԱՐՉԱՐԻՈՒՆԵՐ  
ԲԱՍԱՆ ԵՐԵՅԵՐՈ  
ԲԱՍԱՐԱՆԱՅ ԴԱՅ  
ԱՆԴՐԱՌԻՆԵՆԵՆ  
ՕՐՈՇԻՐԵՅԱՐՈՅՆԵՆ  
ԱՅԻՐԱՐԻՈՒՆ :

ՀԱՅՆԴԱՅԻՆԱՆԱՅ  
ԵՍԵՐՈՒՄ ԵՆԵ  
ԱՐԻԱՍԻԴԱՐՈՆԵՆ  
ԱՐԵՍՆԻՐՈՆԵՆ ԵՒ

ԱՆՅԵՐԻՍԻՐԵՆԵՆ  
ՏԵՐՈՆԵՐՈՒ :

ՕՐՈՐԿԱՆԻՏԻՐՈՆԵՆ  
ԵՐԷՅԱՐՉԱՆԵՆ ԵՐ  
ԲԱՍՏԵՐՆԵՆ ԵՐԵՐԻ  
ԲԱՍՏԵՐՈՆԵՆԻՐ  
ԱՐՈՆԵՐԻՅԵՐՆԵՆ  
(ՕՐՈՇԱՐԵՅԱՐՈՅՆԵՆ  
ԵՆԵՐՈՒՄ ԵՐԵՐԻ  
ԵՆՅԵՐՈՅՆ ԲՅԵՆ  
ՕՐՈՇԻՐԵՐՈՒՆԱՆԱՅ  
ԵՐԵՐՈՇԻՐԱՆԱՐՈՒՆ  
ՔՐԵՆԱՐՈՒՄ ԵՆՅԵՐ  
ԵՐԵՐՈՇ :

(ՕՐՈՇԱՆԻՐԵՐԵՆԵՆ  
ԴԱՅՔԱՌԵՅԱՐՈՒՄ  
ՅԱՆԱՐՉԵՐՈՒՄ  
ԵՐԵՐՈՒՄ ԵՆՅԵՐ  
ՀԱՅՅԱՐՈՒՄ ԵՐԵՐ  
ԵՐՉԻՐԵՐԵՐՈՒՄ :

362  
35

362  
35







ոհեչալդնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
եւնաւնաւնաւն  
եւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն

Աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն  
աւնաւնաւնաւն















ԵՄՊՈՋՐԵԱՄԵՆՆՈՒ  
ԲԵՈՍՃԻՐԻՍՏՈՐՅԱՆ  
ԿԵՆՏՐՈՆԻՆԻՍՏԻՆ  
ԱՄԳՈՋԵԿՅՈՒՅԱՆԵՆ  
ՋՈՐՈՒՍԵԱՆՆԱՆ

( ) ԲԱՐԻԱՌԷՅԵՐ • Ե  
ԼԱԲԷՆՅԻՄԻՐԻԱՅՍԸ  
ԲԻՐՈՉԻՄԵ ԵՄԿԱՐԻՏ  
ԻՒԲԵՆՅԱԼԵ ՈՉԸՈ  
ԴՈՋՈՒՐԵՆՆՈՒԹԵՒ  
ՕՐԵՆՈՉԻՄԵՆԻՐԵՒ  
ԵՒԼՈՒՏԵՐԵՐԵՒԵ  
ՕՐԿԱՐԵՐՈՒՆ ԵՒԼԵ  
ԻՆՅԵՐԵՐԱՆԵՐՈՒՆ  
ԻՒԲԵՆՅԱՆՅԵՐ • ՕՐԿ  
ԲԱՐԷՐԵՐԵՐՅՆՈՐԸ  
ԱՄԱՆԻՐԵՐԵՐԵՐՅ  
ԲԵՆՆՈՒՆԵՐԵՐՅՈՒՆ  
ՈՐՉԵՆԵՐՈՐ ԲԵՐԸ  
ԼՅԱՐԻՈՐԸ ԵՆՈՐ

ԱՐԽԱՆԻՆՆԱՐԻԱՆՅԻՐ  
ՅԵՐԵՄԵՆԵՆԵԱԳՈՐԾ  
ՅԵՄԻՒԹՅՈՐԿԱՆՅՅԱ  
ՅՈՅԱՆԵ՛ :

52. ԵՍ ԵՄԵՐԻՔՈՒՄ  
 ՅՐԻՒ ԵՐԱՅՆԳԻՐԱ  
 ԵՆԵՐՆԵՐԱՄԻՐԱՆ  
 ԵՆԵՐՆԵՐԱՅԻՔԵ  
 ԻՆԵՐՆԵՐՈՒՄԸ  
 ԶԱՐՈՒՄԵՐԻՒՆ :

Լուսն-եղ, որ-զեր-  
ուր-ի-բ-բ-դ-ու-ն-ն-  
ս-ն-մ-մ-ը-բ-բ-բ-ն-ն-  
ս-ն-մ-մ-ն-ն-ն-ն-ն-  
չ-ն-մ-մ-ն-ն-ն-ն-  
ն-ն-ն-ն-ն-ն-ն- :

յԱԿԵՐԷՆԵՈՅԱՆԻՉՈՒ  
ՅՆԱԽԱՄ ՀԻՔՏԵՍԵՆՑԸ  
ՍԵՂԱՆԵՆԵԳԵՅՈՒՄ  
ՈՂՈՒՅՆ ՆԶՐՅԻՆՁ



ԲԲԻՆՕՒԵԱՆՈՒՆԵ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ։

326 **Լ**ԵՔԵԱՍԵԱՆՉԵՐ ԿՈՒ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

**Լ**ԵՔԵԱՍԵԱՆՉԵՐ ԿՈՒ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

326  
327  
328

ԿՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

ԵՐՈՒՄ ։ ։  
**Ե**ՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

**Լ**ԵՔԵԱՍԵԱՆՉԵՐ ԿՈՒ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

**Լ**ԵՔԵԱՍԵԱՆՉԵՐ ԿՈՒ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ  
ԵՐՈՒՄԻՍՈՒՄ ԵՐՈՒՄ

326  
327  
328















67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000  
 1001  
 1002  
 1003  
 1004  
 1005  
 1006  
 1007  
 1008  
 1009  
 1010  
 1011  
 1012  
 1013  
 1014  
 1015  
 1016  
 1017  
 1018  
 1019  
 1020  
 1021  
 1022  
 1023  
 1024  
 1025  
 1026  
 1027  
 1028  
 1029  
 1030  
 1031  
 1032  
 1033  
 1034  
 1035  
 1036  
 1037  
 1038  
 1039  
 1040  
 1041  
 1042  
 1043  
 1044  
 1045  
 1046  
 1047  
 1048  
 1049  
 1050  
 1051  
 1052  
 1053  
 1054  
 1055  
 1056  
 1057  
 1058  
 1059  
 1060  
 1061  
 1062  
 1063  
 1064  
 1065  
 1066  
 1067  
 1068  
 1069  
 1070  
 1071  
 1072  
 1073  
 1074  
 1075  
 1076  
 1077  
 1078  
 1079  
 1080  
 1081  
 1082  
 1083  
 1084  
 1085  
 1086  
 1087  
 1088  
 1089  
 1090  
 1091  
 1092  
 1093  
 1094  
 1095  
 1096  
 1097  
 1098  
 1099  
 1100  
 1101  
 1102  
 1103  
 1104  
 1105  
 1106  
 1107  
 1108  
 1109  
 1110  
 1111  
 1112  
 1113  
 1114  
 1115  
 1116  
 1117  
 1118  
 1119  
 1120  
 1121  
 1122  
 1123  
 1124  
 1125  
 1126  
 1127  
 1128  
 1129  
 1130  
 1131  
 1132  
 1133  
 1134  
 1135  
 1136  
 1137  
 1138  
 1139  
 1140  
 1141  
 1142  
 1143  
 1144  
 1145  
 1146  
 1147  
 1148  
 1149  
 1150  
 1151  
 1152  
 1153  
 1154  
 1155  
 1156  
 1157  
 1158  
 1159  
 1160  
 1161  
 1162  
 1163  
 1164  
 1165  
 1166  
 1167  
 1168  
 1169  
 1170  
 1171  
 1172  
 1173  
 1174  
 1175  
 1176  
 1177  
 1178  
 1179  
 1180  
 1181  
 1182  
 1183  
 1184  
 1185  
 1186  
 1187  
 1188  
 1189  
 1190  
 1191  
 1192  
 1193  
 1194  
 1195  
 1196  
 1197  
 1198  
 1199  
 1200  
 1201  
 1202  
 1203  
 1204  
 1205  
 1206  
 1207  
 1208  
 1209  
 1210  
 1211  
 1212  
 1213  
 1214  
 1215  
 1216  
 1217  
 1218  
 1219  
 1220  
 1221  
 1222  
 1223  
 1224  
 1225  
 1226  
 1227  
 1228  
 1229  
 1230  
 1231  
 1232  
 1233  
 1234  
 1235  
 1236  
 1237  
 1238  
 1239  
 1240  
 1241  
 1242  
 1243  
 1244  
 1245  
 1246  
 1247  
 1248  
 1249  
 1250  
 1251  
 1252  
 1253  
 1254  
 1255  
 1256  
 1257  
 1258  
 1259  
 1260  
 1261  
 1262  
 1263  
 1264  
 1265  
 1266  
 1267  
 1268  
 1269  
 1270  
 1271  
 1272  
 1273  
 1274  
 1275  
 1276  
 1277  
 1278  
 1279  
 1280  
 1281  
 1282  
 1283  
 1284  
 1285  
 1286  
 1287  
 1288  
 1289  
 1290  
 1291  
 1292  
 1293  
 1294  
 1295  
 1296  
 1297  
 1298  
 1299  
 1300  
 1301  
 1302  
 1303  
 1304  
 1305  
 1306  
 1307  
 1308  
 1309  
 1310  
 1311  
 1312  
 1313  
 1314  
 1315  
 1316  
 1317  
 1318  
 1319  
 1320  
 1321  
 1322  
 1323  
 1324  
 1325  
 1326  
 1327  
 1328  
 1329  
 1330  
 1331  
 1332  
 1333  
 1334  
 1335  
 1336  
 1337  
 1338  
 1339  
 1340  
 1341  
 1342  
 1343  
 1344  
 1345  
 1346  
 1347  
 1348  
 1349  
 1350  
 1351  
 1352  
 1353  
 1354  
 1355  
 1356  
 1357  
 1358  
 1359  
 1360  
 1361  
 1362  
 1363  
 1364  
 1365  
 1366  
 1367  
 1368  
 1369  
 1370  
 1371  
 1372  
 1373  
 1374  
 1375  
 1376  
 1377  
 1378  
 1379  
 1380  
 1381  
 1382  
 1383  
 1384  
 1385  
 1386  
 1387  
 1388  
 1389  
 1390  
 1391  
 1392  
 1393  
 1394  
 1395  
 1396  
 1397  
 1398  
 1399  
 1400  
 1401  
 1402  
 1403  
 1404  
 1405  
 1406  
 1407  
 1408  
 1409  
 1410  
 1411  
 1412  
 1413  
 1414  
 1415  
 1416  
 1417  
 1418  
 1419  
 1420  
 1421  
 1422  
 1423  
 1424  
 1425  
 1426  
 1427  
 1428  
 1429  
 1430  
 1431  
 1432  
 1433  
 1434  
 1435  
 1436  
 1437  
 1438  
 1439  
 1440  
 1441  
 1442  
 1443  
 1444  
 1445  
 1446  
 1447  
 1448  
 1449  
 1450  
 1451  
 1452  
 1453  
 1454  
 1455  
 1456  
 1457  
 1458  
 1459  
 1460  
 1461  
 1462  
 1463  
 1464  
 1465  
 1466  
 1467  
 1468  
 1469  
 1470  
 1471  
 1472  
 1473  
 1474  
 1475  
 1476  
 1477  
 1478  
 1479  
 1480  
 1481  
 1482  
 1483  
 1484  
 1485  
 1486  
 1487  
 1488  
 1489  
 1490  
 1491  
 1492  
 1493  
 1494  
 1495  
 1496  
 1497  
 1498  
 1499  
 1500  
 1501  
 1502  
 1503  
 1504  
 1505  
 1506  
 1507  
 1508  
 1509  
 1510  
 1511  
 1512  
 1513  
 1514  
 1515  
 1516  
 1517  
 1518  
 1519  
 1520  
 1521  
 1522  
 1523  
 1524  
 1525  
 1526  
 1527  
 1528  
 1529  
 1530  
 1531  
 1532  
 1533  
 1534  
 1535



ՈՒՅԴԱՆԵԱՅԵՆՐ  
 ՆԵՅԻՆԱԿԻՄԱՆԻՆԻ  
 ԻՄԵՆԱՆԻՐԵՆԻՐԻՐԻ

ՉԱՆԱՆԻՑԱՆԻՐԻՐԻ

ԼՈՒՅՆԱՆՈՒՆԱՆԻՐԻ

ՈՒՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԵՅԻՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՐԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՎԻՐԵՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆԻՐԻ



















զօժորդ-անեն :

Եւ արքայ-ստ-եր-պարտ  
անտես-ան-ն-դ-դ-դ-  
սեւ-զաւ-գ-որ-դ-դ-դ-դ-:

Օ-ր-ք-դ-ս-տ-ան-ի-դ-զ-  
ն-զ-դ-ն-դ-ն-ն-դ-դ-զ-  
ն-դ-դ-դ-դ-դ-դ-զ-դ-զ-  
ն-դ-դ-դ-դ-դ-դ-զ-  
ն-դ-դ-դ-դ-դ-դ-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Ա-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-  
դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-  
դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-  
դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-  
դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-դ-ն-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

Եւ Բ-ն-ն-դ-զ-ն-ս-տ-զ-ն-  
զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-  
ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-ն-զ-:

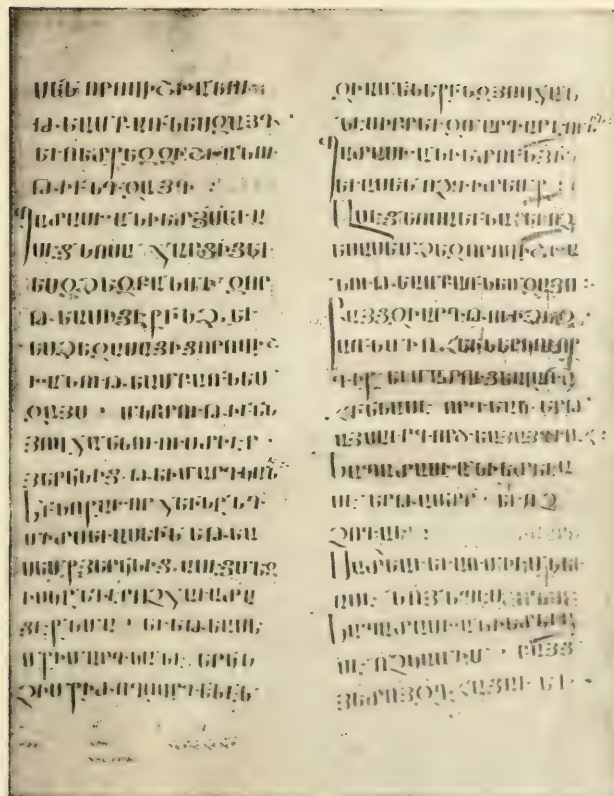


















ՅՈՐԴԱՆԱՅԱՐԻՐԱՄՆ ։

Եւ յանձակքն ԲԵՐԿԱՆ  
 ՄԵՆ ՕՐՈՐԻՆ ԼԱՍԵՐԵՆ  
 ՍԵՐՈՒ ՍԵՐ Եւ ՍԵՐԵՆ  
 Եւ ՅԵՐԱՍԵՆ ՅՈՐԺՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ  
 ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՅԵՐԱՍԵՆ ՅՈՐԺՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։

Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ  
 Եւ ՍԵՆՈՐՔՈՂԱՆՈՒ Եւ ՍԵՆ  
 ՈՒՐԵՆՈՒ ։







[illegible]

ՕՆՆԵՐՈՒ ԵՖՄԵՔԶՅԱՆ  
ԻՐԱՆԻՆԵՐՆԱԳԱՐԻՆ ԿԵՆՏՐՈՆ  
ԵՊԻՏՈՒԹՅԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹՅԱՆ  
ՄԱՆՅԱՆ

[illegible]























Ունեցաւ զաւանդակ  
նոր զնաւորսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Մ  
Դ  
Ե  
Զ

Աւանդակսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Ի զնաւորսն զոր  
ունեցաւ զաւանդակսն :

Մ  
Դ  
Ե  
Զ











Եւ ի վերջս իմացեալս  
 Բերեց զիմացեալս  
 Սկսեց իմացեալս  
 Եւ զիմացեալս :

Յառեալս իմացեալս  
 Յառեալս իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Յառեալս իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :

Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս  
 Եւ իմացեալս :



ԵՎ ԵՆԻՐԻՄԷ Զ  
ԵՆԻՐԵՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՏԻՅԵՐՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՉՈՐԻՐ Զ

ՔԱՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ԵՆԻՐԵՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՅԵՐԵՄԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՉԵԼՉՈՐԵՐԷՐԷՐԷ  
ՇԱՐԲԱՅԷՐԷՐԷ

ՕՐԵՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ԵՆԻՐԵՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՊԵՐԵՄԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՅԵՐԵՄԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՔԱՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ԵՆԻՐԵՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՅԵՐԵՄԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՕՐԵՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ԵՆԻՐԵՄԷՐԷՆԱՐԻՄԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՅԵՐԵՄԷՐԷՐԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ

ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ  
ՄԵՅՅԱՐԵՅԷՐԷՐԷՐԷ















ԱՆՍՈՉԲԵՐՈՒՄ ԻՄԻ  
ՄԱՍԻՆԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ  
ԱՄԱՆՈՒՐԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ  
ԻՄԵՆՑ :

ԵՆՅԱՄԵՔԻՆԱՅԻՆԻ  
ԿԵՅԵԱՄԵՆԵՐԻՆԻ Ի  
ՐԻՆԱՐԻՆ :

ԵՆԻՆՔԻՆ ԶԻՆԵՐԵՐԵ  
ԲԱՐՈՒՄ ԵՂԵՔԱՅԻՆ :

ԶԵՐԵՐԵՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ :

ԶԱՆՆԱՅԱՅԱՅԻՆ ԵՄ  
ՄԵՆՅԱՄԱՅԻՆ ԵՄԻՆ  
ԵՄԻՆՅԱՄԱՅԻՆ ԵՄԻՆ

ԻՄԵՆՑ :

ԱՆՅԱՄԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ :

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ

ԶԱՆՆԱՅԻՆ ԵՄԻՆ ԶԱՆ



ՅԵՐԵՄԻԱՍԻՐ :

Քարե տանիքիս և  
բերանիս և անասունս  
ուստիս և անասունս  
բերանիս և անասունս :

Ճոխեցաւ անասունս  
անասունս և անասունս  
անասունս և անասունս  
անասունս և անասունս :

Եւ յանասունս անասունս  
անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

բերանիս և անասունս  
անասունս և անասունս  
անասունս և անասունս  
անասունս և անասունս  
անասունս և անասունս :

Եւ յանասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս

և անասունս և անասունս





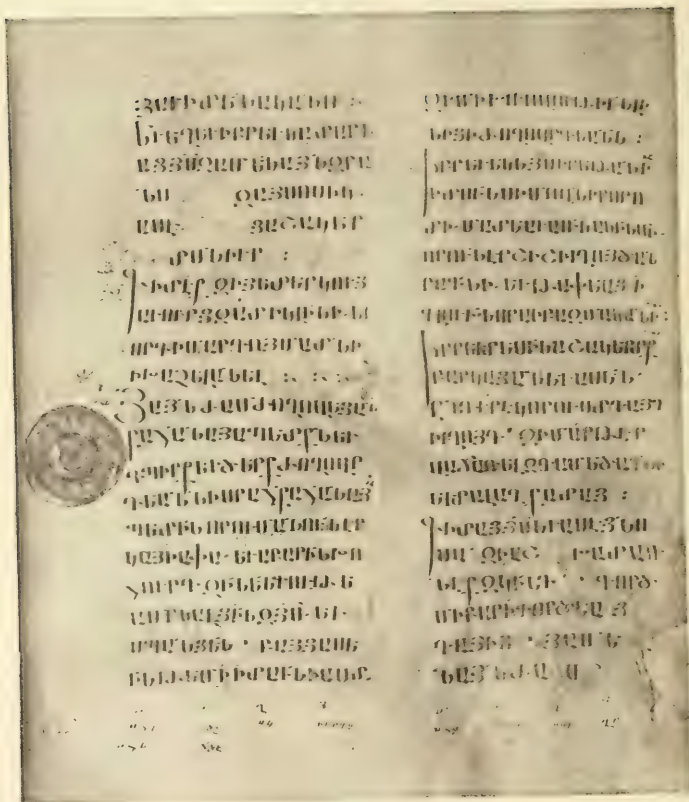














ՕՐՈՒՔԱՐԱՐԻՔԵՐԵՐ  
ԵՐԲ ԲԱՅՅՈՐՈՒՉՄ  
ԵՐԱՐՈՐ ԽՅՈՐՈՐԵՐ:

ԱՆԿԱՆԵՐՈՐԸՆԵՐԻ  
ԽՈՐՈՐԵՐՈՒ:

ԼԵՐԱԳԻՏԵՐՈՒ Ո  
ԵՇԱՄԱԿԱՅ:

ԲԱՅՅՈՐԵՆՈՐԸՆԵՐ  
ՐՈՒՄԻՐԱՐՈՐԸՆԵՐԵ

ԲԱՐԱՆՈՐԸՆԵՐ ԽՈՐՈՐ  
ՆԱՅԻՆՈՐԸՆԵՐ ԲԵՐ

ՈՐԱՅԻ ԵՐՈՐԱՐԱՐԱ  
ԻՅԻՇԱՐԱԿՈՐԸ:

ԶԱՅԵԱՐԱՆԱՅԻՐ  
ՅԵՐՈՐԱՐԱՆԱՅԻՐ

ՆԱՐԱՆԱՐԱՆԱՐԱՐԱՐ  
ԲԱՅՅՈՐԻՐԱՆԱՅԻՐ

ՊՈՐԱՆ ԵՐՈՐՈՐԸ  
ՊՈՐԱՆ ԵՐՈՐՈՐԸ

ԱՆԱՆՆԱՅԻՐՈՐԸ:

ԵՐԱՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՈՐԱՆԱՆԱՅԻՐՈՐԸ:

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԲԱՅՅՈՐԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՊՈՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՈՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ:

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՅԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՊՈՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՊՈՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ԵՐԱՆԱՅԻՐՈՐԸ

ՅԱՆԱՅԻՐՈՐԸ:































դրանքն ամենայն  
զնն արեւելեացն  
անուրաւանդն :

Եւ անհայտօր  
ստեղծող զարար  
դարձոր :

Հետեւեալս  
զարեւելեացն  
հոգեւոր արար

մանկ անուր  
արար զարար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար

անուր արար  
անուր արար  
անուր արար



18	2	2	1
19	2	2	1
20	2	2	1

15	15	15
15	15	15
15	15	15
15	15	15



ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԱՅՈՒՆՆԵՐՆԵՐԸ  
ԽՐԵՐԱՆԻ ԶԱՎԵՐՆԵՐՈՒ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ԶԱՎԵՐՆԵՐՈՒ  
ՉԻՐԱԶՈՒՄԱՆ ԶԱՎԵՐՆԵՐՈՒ  
ԲՆԱԿԱՆ ԶԱՎԵՐՆԵՐՈՒ  
ԻՆՎԵՍՏԻՑԻՆԵՐԸ :

36. ԽԱՐԲԱՆԱՅԵՐՈՒՄԻՆ  
ՆԵՃԵՐԻ ՆԱԿԱՆՅՈՒ  
ՅԵՐԺԱՆԻԿԱՍԻՐԻՆ  
ՉԻԹԵՐԵՆՅԱՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ԲԱՅՆ ՆԵՐՉՆԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆ :

ՅԱՐԱՍԻՄՆԵՆԿԵՐԱՄ  
ՈՐՆԵՆԵՆԻՍԿԱՍԵՑԻ  
ԿԵՐԵՐԵՐԱՄԵՆԻՍԿԻ  
ՉԵՐԵՐԿԱՍԵՑԻ :

ԵՆՈՐԱՍՆԵՐԱՐԷ՝

ԼԵՅՆՈՍԴՈՒԴԵՐՈՍ  
ԲՈՒԴՆԵՐԻՑ ԶԶՅՈՒՆ  
ՆՈՒՆՆԵՐԵՐՍ Կ

ԼՍԵՍՆԵՐԻՆ ԻԱՐԷ

31 ::

1945	1946	1947	1948
1949	1950	1951	1952

Երեսույթ օրհարսութիւն  
Երեսույթ օրհարսութիւն  
Գրեցին իւր իւր ձեռքով...

ՆԻՐԱՅԵԱՎԴՈՂԵՄՈՒԹ  
 ԱՐԽԱՅԲԵՆ՝ ԱՅՆՈՒ-  
 ԱՎՈՒՊՈՒԹԻՖԵԱՎԵՆ.  
 ԱՌԵԱՀՈՒՐԺԱՅԶԶԵ  
 ՈՍԱՈՒՆԻՃ-ՈՂՈՒՐԵՆ  
 ԱՆՆԵՆՏՈՒ՝ ԲԱԵԱԿ՝  
 ՆԱՅԱՐՆԵԱՐԴԱՐՈՅՉ  
 ԱՅՂՈՐԻՆ՝ ԳՈՒԲԻՆՏ՝

ԴԱՎՈՒՄՆԵՐԻՉԱՐՆ  
ԽԱՅՆԿՈՂՍՈՒԹՅՈՒՆ  
ԵՊԱՏ ԱՐԻՖՄԵՏԻԿԻ  
ԱՔԱՑՄԱՆ ԵՒ ՎԵՐԱՑ  
ՈՂԳՈՅՈՑՆԵՐՈՅ :

ՅԱՅՆԱՍՍԱՐՉԱՆՆԵՅ  
ԿՈՅՍՋԲԱՐՍԲԲԸՅՆ :  
ԼԻՋՅՄԻՄԵԿԱՐԱԼԵՊ  
ԻՉԵՈՍՋԻՄԱՇԵՅԻ :

$\frac{1}{f} = \frac{1}{f_0} + \frac{1}{f_p}$











ԱՆԵՆՅԱՆԻՆԻՄԻՇՈՒՄ  
ԵՆՏԵՆ ԴԱՍՈՒ ։

Եւ զհեռաւորութեամբ  
ընտելանալով իւր  
սէւեբ ԴԻՊ՝ ԴԵՄԻՍԵ  
ԲԱՐՍԵՆ՝ ԱՅՈՒՐՆ՝  
ԱՅԻՍ՝ ԱՅԻՍ ԸՆԴԵՐ  
ԹԱԳԵՐՁԻՍ ։

Աստիճանն իւր  
որստանալով իւր  
լուսնային զէր  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

3000	1000	2	1000
1000	1000	1000	1000
1000	1000	1000	1000

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

Եւ իւր լուսնային  
շարժումով իւր  
լուսնային շարժումով  
սորաւորս ։

3000	1000	2	1000
1000	1000	1000	1000
1000	1000	1000	1000







[illegible]







ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԸ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԲՆԱԿԱՆԱԳՐԱԿԱՆ  
 ԵՐԵՎԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ  
 ԲՆԱԿԱՆԱԳՐԱԿԱՆ

[illegible]

1608







[illegible]

1	2	3	4
1	1.5	1.5	1
0			1
2			1.5
			1







































ԱՅՆ ԵՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ  
 ՅԵՉՆԻԻԷԿԵՆՈՒ  
 ՅԻՉՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄԵՆ  
 ԵՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆՈՒՄ  
 ԵՆՉԵՆԻՈՒՅՆԵՆ  
 ԵՐԵԱՄԵՆՆԵՐՅԵՈՉ  
 ԱՐԵՎԱԼ ՆՈՒՆԻՆՆԵՐ

ԵՄՈՉՈՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ

ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ԵՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ

ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ

ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ  
 ՈՒՄՈՒՐԵԿԱՐՈՒՄ



































Եւ յառաջ եկաւ ի  
նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս :

Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս : Եւ յանձն  
ցուցաւ ի նոսր շէնքս :  
Եւ յանձն ցուցաւ ի  
նոսր շէնքս :































































ԵՆԵՆԵՐԻՅԱՆՏԻՆ՝  
ԵՐԵՄԻԱՅԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ  
ԵՐԵՄԻԱՅ ԵՐԵՄԻԱՅ

19 20 21

22 23 24



















Երեսնամյա անց  
 զերեւանէն եւ զ  
 Երեւանէն եւ Երեւան  
 Եւ Երեւանէն եւ Երեւան  
 Եւ Երեւանէն եւ Երեւան  
 Եւ Երեւանէն եւ Երեւան

Երեսման արդյունքում հաստատվեց, որ  
համայնքի տարածքում գտնվող հողերի  
օգտագործման հարմարությունը  
համապատասխանում է համայնքի  
տնտեսական և սոցիալական զարգացման  
համալիր ծրագրի պահանջներին:

[illegible]

10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532

16. Եւ որպէս զհոգիս յարեալսն  
 զտաքաւսն յարեալսն զտաքաւսն  
 զտաքաւսն զտաքաւսն զտաքաւսն  
 զտաքաւսն զտաքաւսն զտաքաւսն  
 զտաքաւսն զտաքաւսն զտաքաւսն

Եւ զայն անպիտան զօրքս  
 զեղծութիւնսն ի քանդ  
 արշաւէր զբնակիւնսն  
 Եւ զայն անպիտան զօրքս  
 զեղծութիւնսն ի քանդ  
 արշաւէր զբնակիւնսն



















































































ԱԿԱՆԵՐԶԵԱՊԱՌԻՒՄ ԻՆ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆՉԵՐ ԿԱՆ  
ՈՂԱՆՅՏԻ ԼՁԴԱՅՈՒ  
ՈՒՆԶԱՅԱՐԱՆԵՅԿԱՐ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅՏԵ  
ԵՐԵԿՐԱՌՈՂԱՆՅ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆԿԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅՈՒՄ  
ԴՈՒՄ ԵՐԿԱՐԿԱՐ  
ՅԵՐԿԱՆ ԵՐԿԱՐԱՐ  
ԲԱՅՅԱՆԵՐԱՆՅ ։

**Ը**ՊՈՅՇԵՐԿԱՐԱՐԱՆ  
ՅԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆ  
ՈՒՄ ԵՐԿԱՐԿԱՐ  
ՈՒՄ ԵՐԿԱՐԱՐ  
ՈՒՄ ԵՐԿԱՐԱՐ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆԿԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ՏԱՐԱՐԱՐԱՆՅ  
ՏԱՐԱՐԱՐԱՆՅ ։

Ա	Ը	Ս
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ

ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆԿԱՆՅ  
ՈՂԱՆՅՏԻ ԼՁԴԱՅՈՒ  
ՈՒՆԶԱՅԱՐԱՆԵՅԿԱՐ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆԿԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ ։

**Ա**ԼԵՅԱՍԽԱՆԿԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ  
ԵՐԿԱՐԿԱՐԱՐԱՆՅ ։

Ա	Ը	Ս	ՆՅ
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ
ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ	ՆՅ



[illegible]

1	2	3	4
237	238	239	240

[illegible]

16	7	22
17	8	23







































դրեցեալսն իւրեանց

չընծիւ :

Իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ

անշնորհութեան ե

օրն իւրեանց ի

շնորհութեան շնորհ

Եւ իսկ Կարճ ժամանակ

ուրախութեամբ շնորհ



Երուշաղեմի քաղաքի  
 տեղեկները և քաղաքի  
 բնակիչները

ՕՐԵՉԵՐՈՒՆԵՐԻՆԷՐ:

ԼՅԱՄԱՆԵՐՈՒԹՅԱՆ  
ՆԻՆԱՋԱՆԻՍՏ

ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ ԿՈՒՆԵՐԵՐԸ  
ԲԱՐՈՋԱԿԱՆ ԳԵՂԱՐԻՆ  
ՈՐԷ ՆՐԵՅ ։

ԵՐԵՄԻԱՆԱԿԱՆԻ՞  
ԵՐԵՄԻԱՆԱԿԱՆԱՅԻ՛  
ԲՆԱԿԱՆԱԿԱՆԱՅԻ՛  
ՆԱԿԱՆԱԿԱՆԱՅԻ՛ :

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԿԱԿԱՆԱԿԱՆ  
ԲԱՆԿԱՆԵՐԻ ԲԱՆԿԱՆՈՒՄՆԵՐԸ

Երեւանի քաղաքապետարանի  
ՏՈՅՈՒՆՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ  
ՕԳՈՒՄՈՒԴԻՆԵՐՆԵՐԻ

ՍԵՐՈՒՄԻՆՈՒՄ

ՔՐԻՍՏՈՍ ԵՒ ՉԵՐԻՍՄ

ՈՒՐԱՇԻՖԻԿԱԿԱՆ ԵՐԿՐԵՅ ՈՒ

ԳՆԱԶԱՐԱՆԵՐԻ ԱԶԻՅ  
ԼՈՐՄԱՆԱՆՈՒՄԻ ՈՅՈՒ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԿՐԹԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐԱԼԻ  
 ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԸՆԴՄԻՄՆԵՍԱՎԵՐԻՏԵ

Ἰωάννης

ԳՐԱՄԱՆՅՈՒՆՆԵՐՆԵՐ

ՀԱՅԵՐԱՍՏԱՆԻ ՄԱՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԵԵԼԻՍԻԱՅԵՐԱՅԻՆԻ  
ԻՏՅԻՆՅԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԱՅԻՆ

**ՕՐԲԵՅՈՒՄԱՆՔՆԵՐ Ա**

ՄԱՍՆԱԳՐԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

ԱՌՈՐԸ ԵՄԵՄԻ-ՎԶՆԵ

ԱՐԱՐԱՆԻ ԵՄԻՆԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՐԽԵՐԵՎԻ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ԱՐԽԵՐԵՎԻ

[illegible]

6. Значит, мы имеем:

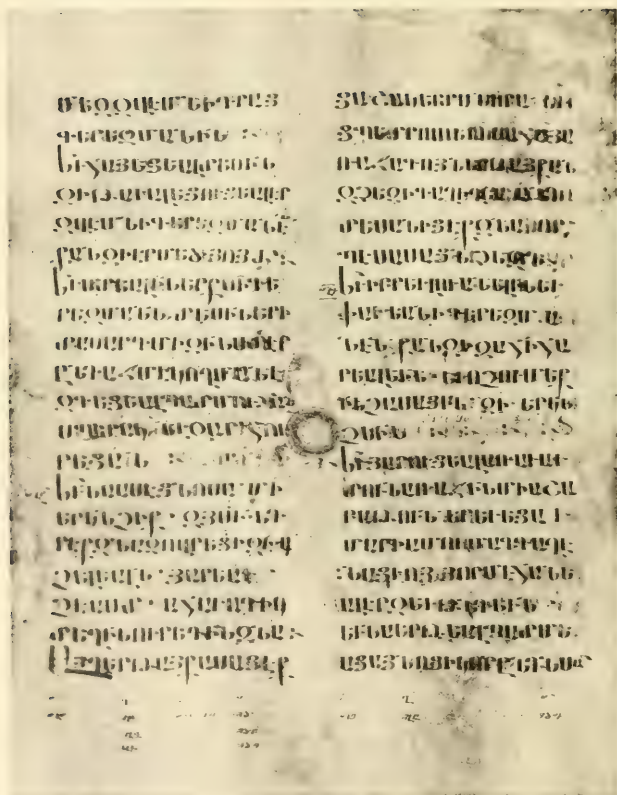






































ՀԱՅԵՆԱՐԻՄՈՒԵՐ  
ԱՐԵՎԱԿԱՐԱՆԵՐ  
ՄԱՅՈՐՈՐԾՆԵՐՈՎ  
ԵՊԻՍԿՈՍՈՒԹԱՆՈՒ  
ՈՐՈՐԹՈՎ ԵՒ ԶԱՆՆԵՐ  
ՃՐՋԱՐԿԱՆԵՐՈՎ ։

ԱՅՏԵՆԱՐԻՄՈՒԹ  
ՆԱՅՈՒՆԱՅԻՆԵՐՈՎ  
ԲԱՐՈՐԾՆԵՐՈՎ ԵՒ  
ՍԻՆԵԶԱՆՈՒԹԱՆՈՒ  
ՈՐՈՐԹՈՒԹՅՈՒՆ ։

ՕՐԱՅԵՆԱՐԻՄՈՒԹ  
ՊԱՅՈՒՆԱՅԻՆԵՐՈՎ  
ՅԱՐԱՀԱՍԱՆԱՐԿ  
ՅԵՃԱՐԿԱՆԵՐՈՎ  
ՈՐՈՐԾՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆ  
ԵՒ  
ՐԱՆՈՐՃԱՆԱՐԱՅԻՆ  
ԵՒ ԵՐԶՐԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ՍԱՅԵՆԱՐԻՄՈՒԹ ։  
ԵՐԵՐՈՐԹՈՒԹՅՈՒՆ

ՅԱՐԱՀԱՍԱՆԱՐԿ  
ՅԵՃԱՐԿԱՆԵՐՈՎ  
ՓԵՐՋԱՆԱՐԿԱՆԵՐՈՎ  
ԵՒ ԵՐԶՐԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ՆԱՅՈՒՆԱՅԻՆ ։

ՕՐԱՅԵՆԱՐԻՄՈՒԹ  
ՐԱՆՈՐԾԱՆԱՐԿԱՆԵՐՈՎ  
ԱՅՏԵՆԱՐԻՄՈՒԹ  
ՍԻՆԵԶԱՆՈՒԹԱՆ  
ԵՒ ԵՐԶՐԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ՈՐՈՐԹՈՒԹՅՈՒՆ  
ՈՐՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆ  
ՅԱՐԱՀԱՍԱՆԱՐԿ ։

ԱՅՏԵՆԱՐԻՄՈՒԹ  
ՆԱՅՈՒՆԱՅԻՆ  
ՅԱՐԱՀԱՍԱՆԱՐԿ  
ՅԵՃԱՐԿԱՆԵՐՈՎ  
ՈՐՈՐԾՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆ  
ԵՒ  
ՐԱՆՈՐԾԱՆԱՐԿԱՆ  
ԵՒ ԵՐԶՐԱՅԻՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ՍԱՅԵՆԱՐԻՄՈՒԹ ։























[illegible][illegible]















11

0.0000-0.0000000000000000  
0.0000000000000000000000



զԶԵՐ ՀՐԱՊԷՅՏԻՆ  
 ՈՒՐԵՒՆՆԵՐԵՐՈՒ  
 ՉՈՐՈՇՁԻԱԲԻՄԱՆԸ  
 ԲԱՌԱԳՔԱՆԵՐԻՍԵՐ  
 ՄԿԵՆԱՅԼՈՋԵՐ ՏՈՒՐՈՒ  
 ԱՐԺԱՎԵՆՐԱՊ :

44

ԲԱՐՈՒՄԵՆԱՅԻՆ ԶԱՐԲ  
ԽԱՐՈՒՄԱՆ ԵՄԵՐՈՒԹՅՈՒՆ  
ԻՆՏԵՐՆԱԿԱՆ ԿՈՊՈՒՆԵՐԱՆԵՆ :-

ԲԱՅԱԿՈՒԴԱՐԱՐՈՒ  
ԴԱՌԱՅԱՆԻԲԱՆԵ  
ԱՐԲԱՆԵՊԱՆԿԵՐՈՒ

ԴԻՄԵՆՈՆԱԳՐԵԱՌԻՐՈՅ  
ՇԻՊԱՐԱՆՆԵՑՆԶԱՐԵ

[illegible]

1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2

ՅԱԳՈՒՈՒ ԲԱՆԵՐՆԵՅ  
ԵՒ ՀԱՅԵՆՈՒԹՅՆՈՒ  
ԲԱՅՈՒՐԱՆԸ ԲԱՐՈՒՆԵՐՈՒ

ԻՍԽԱՆԻՆԻՔԱՆԻՔԻ  
ՊԵՐՅԱՆՈՒ ԵՄ  
ԵՐԱԳՅԱՆՆԵՐՈՒՅ

ԽՐԵՍՏՈՍ ԵՒ ԵՄՄԱՆՈՒԷԼ  
 ԽՐԵՍՏՈՍ ԵՒ ԵՄՄԱՆՈՒԷԼ  
 ԽՐԵՍՏՈՍ ԵՒ ԵՄՄԱՆՈՒԷԼ

ԵՐԵՄ Ե.Յ. ՍԵՆԱՊՐՈՅ  
ՈՐԴԵՍԵՆԱՐԺԵՐՈՂԻ  
ՅՈՐԴԵՓԱՅ ։

Президент 3























ԱՅՈՒՆ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ՊԱՆԶԵՐԵՐԵՆԶԱՅԻՆ  
 ԿԱՐԵՐԵՆԶԱՅԻՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

7.  
 14.  
 24.  
 27.

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ  
 ԵՆԸ ՁԵ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ

7.  
 14.  
 24.  
 27.















CONVULS :—

7	8	9	10
11	12	13	14
15	16	17	18

1	2	3	4
11	12	13	14







































ԱՆՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ  
ՄԱՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ :

Եւ զպատմութիւնսն  
 զպատմութիւնսն  
 Եւ զպատմութիւնսն

ԱՄԲԱՇԱՆՆԵՐ Ե՝ Ե՝ Ե՝  
ԵՆԵՐԵՐԵՐԵՐԵՐ  
ԵՆԵՐԵՐԵՐԵՐԵՐԵՐ

ԵՆՈՒՆԵՐՆԵՅԻՆ ԵՐԱՅ՝  
ԻՆԸՆԴԱՄԱՐԱՆԻ ԵՐԱՅ՝

ՏՐ ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԱՐԺԱՆԻՔԻ  
ԲԱՆՈՒՄ. ԻԲՐԵՄԵՆՆԵ  
ՊԱՏԻՊԱՆԻՔԻ ԲԱՆՈՒՄ:

ԵՄԿԱՆԱԿԱՆ ԵՐԱՆՈՒՄ  
 ԵՄԿԱՆԱԿԱՆ ԵՐԱՆՈՒՄ  
 ԵՄԿԱՆԱԿԱՆ ԵՐԱՆՈՒՄ

ԵՄԴԵՆԵԱՆԵՐԸ ԵՒ  
ՎԻՃԱԿԱՆԻՐԱՅՈՒՄՔԸ  
ՉԱՐԵՆԵՐԵՐԱՆՈՒՆՔՆԵՐԸ :

[illegible][illegible]

Երևանի քաղաքի քաղաքապետարանի քաղաքապետի պաշտոնի վրա  
 ընդհանուր առմամբ քաղաքապետի պաշտոնի վրա

[illegible]

ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ  
ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ  
ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ ԵՐԱՅԱՍԻՄԱՆ

[illegible]

**ԵՒԱՆԵՅՅԵՐՄԸ-ՃՈ  
ՂՈՐԳ-ԵՆԴՈՒՌՈՒՄԻ  
ԲԼԿՈՒՄԻՆ :**

ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ

ԱԶԱՆՆԱԲԱՐՆԱԿԱՆ ԳԵՂՈՒԹՅԱՆ











[illegible]

(Խաչերու Կոնստանդին  
Բուսնի-Ունի-Բուսնի-  
Նիւրնբերգ և  
Եւրոպայի միւս  
քաղաքներէն  
Եւրոպայի միւս

[illegible]















ԱՅԵԿԱՐԻՆԻ ԵՒ ԵՒԴԱՅ  
 ԱՅԻՐԱՅԻՍԻՆԱՆ  
 ԺԱՆՆԵՐԵՆ ԶԻՆՈՒՄ  
 ՆԵՆՈՐԱՅԱՐԱՅՆԵՆ ։

ԶԻՐԵՆ ԶԱՆՈՒՄ ԵՒ ՈՐՈՒՅ  
 ՅԵՅԻՐԱՅԻՍ ։ ԵՒ ԶԻՐԱՅԻՐ  
 ՆԻՈՐՈՂԴԱՆԻՅԵՆԵՆ  
 ԽԵՅԻՒՅԵՅԱ ։

ԵՒ ԵՐԱՅՈՒՄ ԽԵՆԵՐ  
 ԱՐԻՍԵՐԻ ։ ԶԻՆՈՒՄ  
 ՅԵՐԱՅԻՐԱՆ ։ ԵՒ ՈՐ  
 ՈՂԵՒՈՅԵՆ ԵՒ ՈՐՈՒՅ  
 ԶԵՆԱԵՈՒՄ ՅԵՐԱՅԻՐ  
 ՅԻՐԱՆԵՆ ։

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐՆԵՆ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ։ ԵՒ ԶԻՐԱՅԻՐ  
 ԲԱՅԱՆԵՆ ԵՐԱՅԻՐԱՆ  
 ԲԵՐՈՒՈՂԵՆ ։

ԵՒ ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ  
 ՈՐԱՅԻՐԱՆ ԵՐԱՅԻՐԻ  
 ԵՒ ԵՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ

ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ։

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ։

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ։

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ։

ԵՒ ԵՆՈՒՄ ԱՐԱՅԻՐ  
 ԵՐԱՅԻՐԻ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ԵՒ ՈՐԱՅԻՐ  
 ԶԻՐԱՅԻՐԱՆ ։































(O) ԴՈՐԱՐԱՆԱՆԱՐԱՐԱՆ  
ՅԻՉԻՍԵՐԵՐԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԻՄԻՐԱՆԱՆԱՆ  
ԱՐԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ՓԱՆՐԻՐԱՆԱՆԱՆ  
ԵՆԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԲԱՅՅԱՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ՄԵՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ՈՐԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

7 77 299

ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ՄԵՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ՆԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԵՄԻՐԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ  
ԱՆԱՆԱՆԱՆԱՆ

7 77 299



Եւ իբրեւ զնշումն յայն  
 Եւ զի չապրէ երբեք  
 զիբնէն յայն. եւ իբրեւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 Եւ զի չապրէ :

Ու յայն զի չապրէ  
 եւ իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ :  
 Եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :

Եւ իբրեւ չապրէ եւ  
 իմաստն յայն. եւ  
 իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :  
 եւ իբրեւ չապրէ իմաստն :















1157. Կիցա զայն և զի  
 1158. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1159. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1160. Եւ զայն քանի որ զայն :  
 1161. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1162. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1163. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1164. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1165. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1166. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1167. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1168. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1169. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1170. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1171. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1172. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1173. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1174. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1175. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1176. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1177. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1178. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1179. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1180. Եւ զայն քանի որ զայն

1181. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1182. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1183. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1184. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1185. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1186. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1187. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1188. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1189. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1190. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1191. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1192. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1193. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1194. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1195. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1196. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1197. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1198. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1199. Եւ զայն քանի որ զայն  
 1200. Եւ զայն քանի որ զայն















1911-1912, 1913, 1914

DECEMBER :-

## ԼԻՄԻՏԱԾՐԱԴԱՅԵՐԻ

PLANT-INDUCTION • 655

WISCONSIN STATE LIBRARY

**006-0783**

CO3C2H4C1C1'37413 0

011314740 01423 0.01341  
011314740 01423 0.01341

[illegible]

**ԴԱՆՏԵԼԻԱԿԱՆ ՄԱՍԻՆ:**

ԱՐԼԱՎԵՐԵՄՆԱՅՈՒՅՈՒ

ገጽ ፩ ስምዖን-ጳውሎስ

ԴԱՆՏԵԱՍԵՉՐԱՉՈՒՄ

ԻԻՅՈՒՆԵԼԵՆԻ ԲԼՅՅ

ԱՄՏՄԱՆԱՒԵՃԻՈՒՏՈՒՆՆԵՐ՝

ԱՄԲԻԵՄԸՄԻԲԸՐ Ի

ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ ԵՄԵՆԻՆԻ

STIMULUS 2 23

ՀԱՅԿԱԲԵՐԿԱՆ ՀՈՐԵՔ

የጊዜ ምዕራፍ ስም

747-41625-40136199

3004461364113

၂၄. ဂါယထာဒုတိယပါဌ

1892XIII:30-31-32

01 01E335:466RTU3'61

1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-2377-2378-2379-2380-2381-2382-2383-2384-2385-2386-2387-2388-2389-2390-2391-2392-2393-2394-2395-2396-2397-2398-2399-2400-2401-2402-2403-2404-2405-2406-2407-2408-2409-2410-2411-2412-2413-2414-2415-2416-2417-2418-2419-2420-2421-2422-2423-2424-2425-2426-2427-2428-2429-2430-2431-2432-2433-2434-2435-2436-2437-2438-2439-2440-2441-2442-2443-2444-2445-2446-2447-2448-2449-2450-2451-2452-2453-2454-2455-2456-2457-2458-2459-2460-2461-2462-2463-2464-2465-2466-2467-2468-2469-2470-2471-2472-2473-2474-2475-2476-2477-2478-2479-2480-2481-2482-2483-2484-2485-2486-2487-2488-2489-2490-2491-2492-2493-2494-2495-2496-2497-2498-2499-2500-2501-2502-2503-2504-2505-2506-2507-2508-2509-2510-2511-2512-2513-2514-2515-2516-2517-2518-2519-2520-2521-2522-2523-2524-2525-2526-2527-2528-2529-2530-2531-2532-2533-2534-2535-2536-2537-2538-2539-2540-2541-2542-2543-2544-2545-2546-2547-2548-2549-2550-2551-2552-2553-2554-2555-2556-2557-2558-2559-2560-2561-2562-2563-2564-2565-2566-2567-2568-2569-2570-2571-2572-2573-2574-2575-2576-2577-2578-2579-2580-2581-2582-2583-2584-2585-2586-2587-2588-2589-2590-2591-2592-2593-2594-2595-2596-2597-2598-2599-2600-2601-2602-2603-2604-2605-2606-2607-2608-2609-2610-2611-2612-2613-2614-2615-2616-2617-2618-2619-2620-2621-2622-2623-2624-2625-2626-2627-2628-2629-2630-2631-2632-2633-2634-2635-2636-2637-2638-2639-2640-2641-2642-2643-2644-2645-2646-2647-2648-2649-2650-2651-2652-2653-2654-2655-2656-2657-2658-2659-2660-2661-2662-2663-2664-2665-2666-2667-2668-2669-2670-2671-2672-2673-2674-2675-2676-2677-2678-2679-2680-2681-2682-2683-2684-2685-2686-2687-2688-2689-2690-2691-2692-2693-2694-2695-2696-2697-2698-2699-2700-2701-2702-2703-2704-2705-2706-2707-2708-2709-2710-2711-2712-2713-2714-2715-2716-2717-2718-2719-2720-2721-2722-2723-2724-2725-2726-2727-2728-2729-2730-2731-2732-2733-2734-2735-2736-2737-2738-2739-2740-2741-2742-2743-2744-2745-2746-2747-2748-2749-2750-2751-2752-2753-2754-2755-2756-2757-2758-2759-2760-2761-2762-2763-2764-2765-2766

101331-131200-0-111000

00351,30 1943-44  
the 21,201-10111

2017-2018

ԴԱՅՆՈՒՆԴՈՒՆՔԻ ԵՎԵՅԷ

ԱՐԲՆՈՒՋԻՖՆԻՈՒՆԻՈՒՆՆԵՐՆԵՐ

ԱՆԵՏԱՆԳԱԶՈՐԴԱՐՈՒ

## ԻՆՏԵՐՎՅԱՄԻՆ

## ၆-မာဂျပ်စုစုဖဏ်လှမ်း

ՈՒՆԻՄԵՔԱՊՈՒՄՔԵՄ

ԴԱՅՆԻՈՐ ԴԱՏԱՆԻՅԻՄԻ

## ԵԻՖԻՄՆԻԲՈՄՆԵՐԻ

ጳጳሳዊ ጥቅም

၁၃၂၂-၂၃ ခုနှစ်တွင်

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԿԱՆԱԿ

01411 141331-111611-11

ጥቅምት ፲፱፻፲፱ ዓ.ም.























502 **Ա**ՅԶԵՐՈՂՈՒՇԻՆԵՐՈ  
 ՇԵՐԻՍՈՒՄԻՐԻՄԵՆԵՆ  
 ՆԱՐԷՆԶԵՐՈՒՄԵՆԵՆ  
 ՍԵՒՄԱՐԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԺԱՅՆԱՐԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ

502 **Ա**ՅԶԵՐՈՂՈՒՇԻՆԵՐՈ  
 ՇԵՐԻՍՈՒՄԻՐԻՄԵՆԵՆ  
 ՆԱՐԷՆԶԵՐՈՒՄԵՆԵՆ  
 ՍԵՒՄԱՐԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԺԱՅՆԱՐԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ

502 **Ա**ՅԶԵՐՈՂՈՒՇԻՆԵՐՈ  
 ՇԵՐԻՍՈՒՄԻՐԻՄԵՆԵՆ  
 ՆԱՐԷՆԶԵՐՈՒՄԵՆԵՆ  
 ՍԵՒՄԱՐԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ

502 **Ա**ՅԶԵՐՈՂՈՒՇԻՆԵՐՈ  
 ՇԵՐԻՍՈՒՄԻՐԻՄԵՆԵՆ  
 ՆԱՐԷՆԶԵՐՈՒՄԵՆԵՆ  
 ՍԵՒՄԱՐԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ

502 **Ա**ՅԶԵՐՈՂՈՒՇԻՆԵՐՈ  
 ՇԵՐԻՍՈՒՄԻՐԻՄԵՆԵՆ  
 ՆԱՐԷՆԶԵՐՈՒՄԵՆԵՆ  
 ՍԵՒՄԱՐԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԺԱՅՆԱՐԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ  
 ԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵՆ



































ՀԱՅԿԱՅԵԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒ  
ԴԱՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒ  
ԵՐԵՎԱՆԻ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒ ԴԱՏԱԿԱՆ  
ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒ

U361 :-

[illegible]

Եւ զբարձր Գրեթէ Երդու  
 Կարգերն ՅԱմսն Յաւ  
 Եւ Երեւոյն Եւ Երեւոյն  
 Եւ Երեւոյն Եւ Երեւոյն  
 Եւ Երեւոյն Եւ Երեւոյն  
 Եւ Երեւոյն Եւ Երեւոյն  
 Եւ Երեւոյն Եւ Երեւոյն

2.  
S. 188.

212

**SCHNEIDERMAN**  
**CORPORATION**

ԴԱՆԱՆԵՆԵՐԵՆԱԴ  
 ԵՆԱՆԵՆԴՊՈՐԻՏԵ  
 ԲԵՆԶՈՐՈՐԻՏԵՆԻՇԵ  
 ԲԱՆԱՆԴՆԵՐԵՆԵՇԵ  
 ԵՐԵՆԱՐԵՆԻՇԵՆԵ  
 ԴԱՆԱՆԵՆԴՈՐԻՏԵ  
 ԵՆԱՆԵՆԴՈՐԻՏԵՆԵ  
 ԵՐԵՆԱՐԵՆԻՇԵՆԵ  
 ԵՆԱՆԵՆԴՈՐԻՏԵ  
 ԵՐԵՆԱՐԵՆԻՇԵՆԵ  
 ԵՆԱՆԵՆԴՈՐԻՏԵ  
 ԵՐԵՆԱՐԵՆԻՇԵՆԵ

Եւ զսուրբ Եւսէբէ  
 սուրբ Կրիստոսի Կաթողիկոսի  
 որ չսնոցոց ճշմարտեան շնորհ  
 Եւ զսուրբ Եւսէբէ  
 Կաթողիկոսի Կաթողիկոսի  
 Կաթողիկոսի Կաթողիկոսի

2.  
200.















ՅԱՆԱԶԱՐԱՐԱՆԻՆ  
 ՏԵՐԱՌՈՒՄԵՐԱՐԱՆՅԵ  
 ԵՒՐԵՆՈՐԵՈՒՅԵԿՈՉ  
 ՅԱՐԹԵԱՐԱՆԵ՛ ԵՖԵԻՆ  
 ԱՊՐՈՐԵՈՒՅԵՆԱԿՈ  
 ՉԱՅ՝ ԱՍՅԵՅԵՐՈՐՈՒ  
 ՍՈՒՐԵՂԱՆԱՐԱՆԻՆ  
 ԵՆՅԻՍԱԲԵՐԱՈՒԶՅԵ  
 ԺԵԼԵՐԵՂԵՈՒԵԼԵ՛

ԱՅԻՅՈՒՅԱՆԱՐԱՆՅԱՎ  
 ԵՐԱՆԱՐԵՐԱՐԱՆՅԵ՛  
 ՅԵՐԵԼԵՐԱՆԱՐԱՆՅԵ՛  
 ԺԱՄԻՆՅԵՐԱՆՅԵ՛  
 ՈՐԵՂՍՈՒՅԵՅԵՐՈՒՐԱՆ  
 ԱՆՎ՛ ԵՄԵՐԱՆՎԻ՛ ՅԵ  
 ՅԵՆԱՐԵՐԱՆՅԵ՛ Չ  
 ՓԱՌՐԱՆԱՐԵՐԱՆ  
 ՅԱՅԵՐՈՅ՛

(ՈՐԵՆԱՅԱՐԱՆՅԵ՛)  
 ԲԱՅՈՒՅԱՆԱՐԱՆՅԵ՛

1.  
 150

ԱՐԿԵՅԻՆԱՐԱՆՅԵ՛  
 ՆԵՅՈՒՅԱՆԱՐԱՆՅԵ՛

ԱՐԿԵՅԻՆԱՐԱՆՅԵ՛  
 ՅՈՒՅԱՆԱՐԱՆՅԵ՛  
 ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛  
 ՈՐԱՐԱՆՅԵ՛  
 ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛  
 ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛

ՅՈՒՅԱՆԱՐԱՆՅԵ՛  
 ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛

ԱՐԿԵՅԻՆԱՐԱՆՅԵ՛

ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛

ԵՄԵՐԱՆՅԵ՛

2.  
 151











































ՉՈՒՐԵՆՆԵՐԸ ԻՆ  
ԵՆԻՆԵՐԸ ԸՈՒ ՔԱՆ  
ԼՆԵՐԱՅԻՆՆԵՐԸ  
ՆԵՅԷ ՉՈՒՐԻՔԻՐԻՆ  
ԵՅՈՅՅԱՅՈՅՅԵՐԸ Կ

346 ՕՒՆՑԵՆԵՐԸ ԵՎ ՉՈՒՐ  
ԵՆԻՆԵՐԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ՈՒՆՆԵՐԸ Կ

347 ԲԵՆԸ ԵՐԱՍԻՐԵՑԻ  
ԼՈՒՆԵՐԸ ԵՆԻՆԵՐԸ  
ԱՅԻՆՆԵՐԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԵՆԻՆԵՐԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ

ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ  
ԻՆԸ ԵՎ ՔԱՆ



























































ԵՐԱՐԵՒԱՅՅԷԻՄԱՆ  
ՈՒՆՅԵՐՈՒՆԻՆԸՈՅ  
ՈՐԻՆԵՐԱՅԵՐՈՅԻՆ  
ԵՅՂՈՅ :

ԻՅԵՐԵՐՈՒՆԵՍԵՐՄ  
ՈՒՐՅԻ :

ԵՐԱՅՅԵՐԸ ԵՐԵՍԵ  
ԵՍԷՐՈՅՈՐԸ ԵՅԵՅՆ

ՈՐԷՐԵՐԵՆԵՆԵՐԸ  
ՈՐԵՐԵՐԵՆԵՐԸ

ԵՐԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ՈՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ :  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ

ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ  
ԵՐԵՐԸ ԵՐԵՐԸ































































1.	3
20	22
32	

$\lambda$	$\lambda^2$	$\lambda^3$	$\lambda^4$
1.0	1.0000	1.0000	1.0000
1.1	1.2100	1.3310	1.4641
1.2	1.4400	1.7280	2.0736
1.3	1.6900	2.1970	2.8541
1.4	1.9600	2.7440	3.8416
1.5	2.2500	3.3750	5.0625
1.6	2.5600	4.0960	6.5536
1.7	2.8900	4.9130	8.3521
1.8	3.2400	5.8320	10.4856
1.9	3.6100	6.8590	12.9676
2.0	4.0000	8.0000	16.0000







ԱՂՃՆԱԼԵՆ ԵՐԱՅԱՆԷ  
ՈՐԱԶԻԵՅՈՒՅԻՆ ԵՐ

ՀԱՅԴԱՄԱՐԱՆԻՅ՝

ԵՍԵՐԻՆՅԱԿԵՆԵ  
 ԸՈՒՇԻՍԻՐԱՅԻՐԵՐ: Ե

የጥበቃ ሠራተኛው ስራ

31.9.06 O. & Co.  
Ottawa, Ont. Can.

ԱՅԻՆԵԼ ՆԻՔԵՅՈՒՆ  
ԽԵՐԶԱՅՍԱՐԿԵՆ, ԸՆԴ

**ᐅᑦᓴᕈᕋᒃ ᐱᕈᕐᓂᖅ :**

ገጽ ፩

የሚገኝበት ስራ ሲሆን ለዚህም ምሳሌ ለሚገኝበት ስራ ሲሆን

ԿԻՆԶՈՒՄԵՆԻՍԵՂԻՆ  
 ԽՈՂԵՅԻՄԳԻՐԻՍԻՆ

ԱՆՆՆԵՐԵՐԻՆԻՐԱԶ:

ԵՐԶՐԱՐԿՈՐԺԱՄ Ե

ጊዜ ሲገባላቸው ገንዘብ  
 ባለቤቶች ሲሆኑ፡-

トウチキスル:

1	2	3	4
100	100	100	100

32-2 275 100 11

Հիշողության օգնությամբ

THESE THINGS ARE  
OF THE SAME KIND

ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՆՈՒՄԱՆ ԵՐԵՄԻԱՆ

ՀԱՅԵՐԱՆՍ. ԼՐԱԿ. ԴԵ  
ԱՅ ՆՈՒՆԻ ՀԱՅԵՐԱՆՍ

ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՊՐԱՅԻՆ ԲԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵ

30363604, 2000  
1/2000, 1/2000, 1/2000

ԼԵՒՈՆՆԵՆԶ ԵՄԻ  
 ԻՎԵՐՆԱՅԵԲԵՐԵՐՈՒ

ԲԱՐԻՄԱՆԻՆ ՉԱՅԸ

**ԵՊՈՒՆԱՅԻՑ - ԵՊՐՈՇՈ**  
**ԷԼՋԻԲԷՕՎՆ-ՉՆԵՂԴԷ**

ገ-ዚ ርህበራ-ቤጌ ሲገልጽ

ԲՆԱԼՆԵՐԻ  
ԱՆՈՒՆԱԿԱՆԱԿՆԵՐԻ

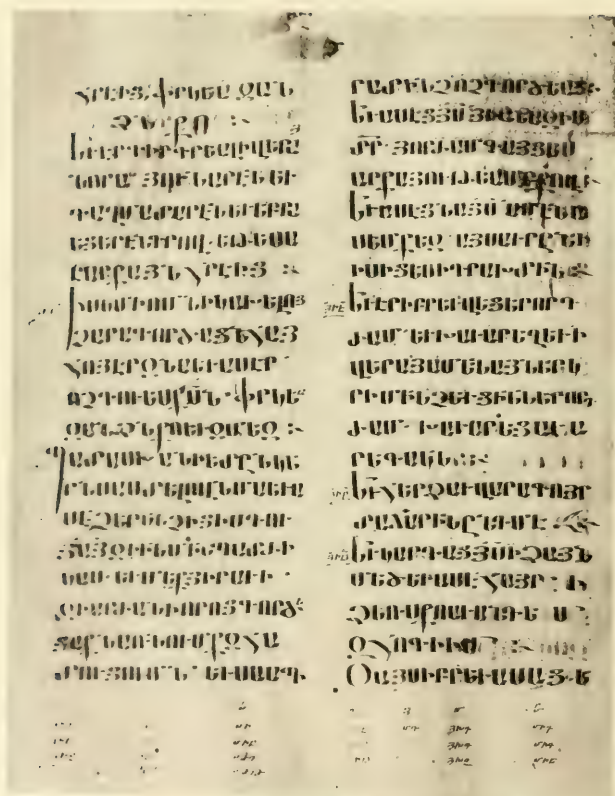
ԵՊԻՍԿՈՍՈՒՄՆԵՐԵՐԸ

0-0.41.05011-307.613

60-69-01-600.449-02-103

37	272	12	272
38	273	13	273
39	274	14	274







ԿԵՆՈՒՄ ։

ԵՆԻՄԱՆՆԱՐԻՒՄԵՆ

ՍԻՆՈՒՄԵՆՉԵԴԵՆ

ԻՄԱՆՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ՈՒՄՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

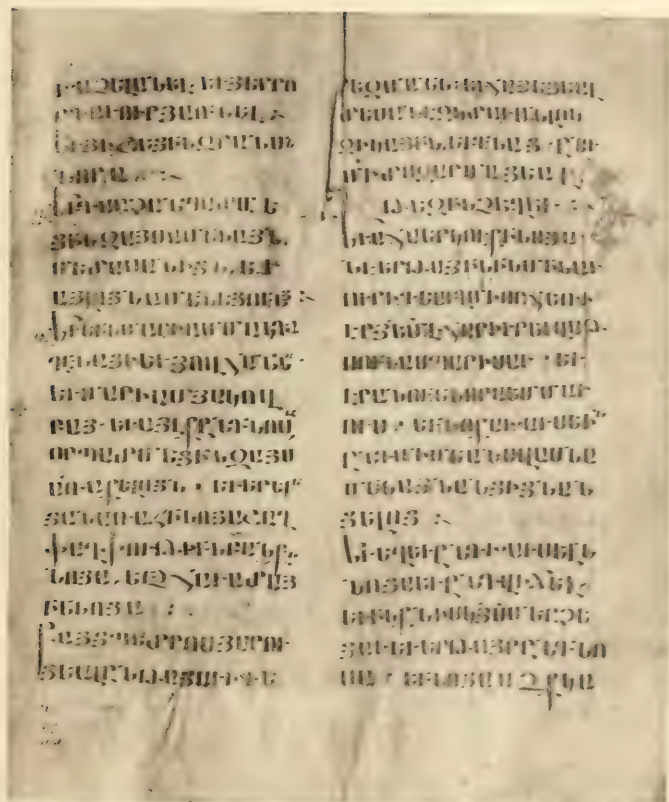
ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ

ԱՅՐԵՐԵՐԻՈՒՄԵՆՉԵՆ















ԵՐԱՆ՝ ԵՐԿԵՂԱՅԵ  
 ԱՆԵՆԵՍԱՐԻՆՈՅԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ՍԵՐԱՅԵՆԵՆ՝ ԱՆՆ  
 ԿԵՆԱՆԵՆ՝ :-  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ՍԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ

ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԵՐԿԵՂԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ  
 ԺԵՐԱՅԵՆ՝ ՈՐԵՆ



















**Ա**րեցեալսն եւրե-  
 նիսն եւ Յիւդոյն  
 եւ Կարթագոյն եւ  
 օֆուսիւսն եւ օւր-  
 աւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն  
**Յ**աւիտեանսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն  
**Օ**րհնայնսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն  
**Օ**րհնայնսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն

**Օ**րհնայնսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն  
**Օ**րհնայնսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն  
**Օ**րհնայնսն եւ  
 արեւմտեանսն  
 Եւ Յիւդոյն եւ  
 Կարթագոյն եւ  
 Կիւսիսն եւ Կիւս-  
 չիսն եւ Կիւսիսն



























ԻՄԵՏԻՅ՝ ՍԱՆԿԵՄ-  
 ԵՐԻՇՆԵՐԻՆԵՐՈՒՅՆԸ՝  
 ՌԱԲԵՐԴԻՆԵՐԻՆԸ՝  
 ՅԱՅԵԼԵՄԻՆԵՐԻՆԸ՝  
 ԶԻՆՈՐԵՐԻՆԸ՝  
 ՆՍԵՐԵՅԻՆԸ՝  
 ՆԵՍԵՐԻՆԸ՝

Р-6760

ԴԵՐՄԻՎՆԵՐԱՅԻՆ  
 ՄԵՅՆԵՐԵՆՄԵՆ  
 ՍԵՐՔՈՒՆԵՐԻ  
 ՏՆՅԻՎԵՐՄԵՆՈՒՆ  
 ԲԵՐԵՆԵՆՈՒՆ  
 ՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ

ԱՄԵՐԻԿԱՆԵԿՈՂԵՐՈՒ  
ՕՐԱՐԴԿԵՐԵՄՄԻԴՑԷ  
ՆԵՐՈՒՑԵՐՆԻՅԷ՝ ՄԻԱԶ  
ՄԱՐԴԱՅԷՄԵՐԵՆՅՈՒ  
ԲՈՎԱՅՆԱՄԵՐԻՐՈՅ  
ԿՐԿՆԱՐԱՆՆԵՐԻ ԴՆԱՆԷ՝

ԳԵՐԸՍԻ-ԸՆԻՆԵՅԻՆԵՆ

Ի՞նչ արեցիք ինքնուրուշ:  
 Եվ արժանանա՞լու եմ  
 Դժոխքի և զանգվածի:  
 Զարթո՞նում եմ :-  
 (Իճեցա՞մ Իմ արտաճե՞լ,  
 Իմ քրտե՞լ՝ ե՛մ ճանաչե՞լ  
 Դժոխք և զո՞րհ :-

ԴԱՌՈՒՅՈՒՄՆԵՐԸ ԱՆ  
 ԽԱՅԻՔԵՐԻ ՊԱՐԻՇԵՆՈՒ  
 ՃԵՆՆԵՐԻ ՄԱՐԿԵՆ ԺԱՊԻՆ  
 ՈՒՐԿԱՄԻՇՆԵՐԸ ԵՎ ՎԵՐՈՒՄ  
 ԴԱՐՈՒՄԸ ԵՎ ԴՆԻՔԻՆ  
 ՈՒՍԴԻԿԱՅԵՐԸ ԵՎ Բ  
 ԱՎԵՑ ԽԱՅԻՔԵՐԸ  
 ՆԱՅԻՃԵՆԸ ԵՎ ԿԻՏԻՆ:

ՋԵՐԺՈՒՆԵՐԵՐ ԵՒ ԿՈՐԷ  
ԽՈՍԵՒԱՆՆԵՐ ՉԻՐԿԻ  
ԽՆԴԻՎԻՅԻՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆ  
ՋԵՐԺՈՒՆԵՐԵՐ ՅՈՍԵՖ  
ԱՆՆԵՐ ԴՈՒՍՊԱՐԻԶ  
ԳԵՐԺՐԻՄ ՕՍԵՅԱՆԻ

1170































































































































ՆԱԻԼԵՆԱԳԵՐՈՒԹԻՒՆ  
 ԵՆԵՆԻՔՈՒՄԵՐԵՐԻՆ  
 ԵՐԵՐՈՐԱՆԵ՛ ԵՐԻՆՆԵ՛  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԵՆԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԵՆԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ԶԱՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ՆԱԻԼԵ՛  
 ՔԱՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԵՆԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :

ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԵՆԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ԶԱՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :  
 ՈՒՅԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛  
 ՕՐՈՇԻՆԵՆՆԵ՛ՆԵՐՈՒ  
 ԴԵՐԵՐԱՆԵ՛ ԶՈՅՆԵ՛  
 ԵՐԵՐՈՒՄԵՆԻՆՆԵ՛ :































1. Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :  
 Կեցի իմացեալս իմ  
 օրհնէի իւրէս իմ ի  
 օրհնէի. եւ :  
 Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :  
 Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :

2. Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :  
 Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :  
 Եւ զի չեմ զուգ-  
 րեցի իւրէ. չեմ չ  
 արեցուցի զսուսն իմ  
 եւ իմացեալս իմ ի  
 զեւրոստիս իմ ի  
 օրհնէի. օրհնէի  
 իւրէս. եւ :



































ԵՐՈՐԱՆԵՔԵՆԱԲԵՐ  
ԱՌԻՆՉԱԿԱՆԵՐԻ  
ՆԵՒԵՐԻ ։

ԼՈՒՅՈՒՆԱՅԻՐԱՔԻՆ  
ՈՒՅԵՐԻՆԱՍԵՆՆԵՐ  
ՄԱՅԻՐՆԵՐՆԵՐԵՐ ։

ՈՍԴԵՐՈՅՆՆԵՐ  
ԴԵՐՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՉԵՐՈՐԱՆԵՐ ։

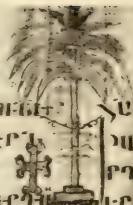
ԻԵՐԱՒԱՆԱՅԻՐԱՔԻՆ  
ԱՌԻՆՉԱՅԻՐԱՔԻՆ  
ՏՆԱՅԵՐՆԵՐՆԵՐ  
ԱՌԻՆՉԱՅԻՐԱՔԻՆ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ



ՆԵՐՈՐԱՆԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ

ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ  
ՈՒՄԱՅԵՐՆԵՐ



























Not

[illegible]

25  
26  
27  
28  
29

22  
13  
2

28  
29  
30

4.  
v. 22  
w. 468

3  
 17  
 20  
 21  
 22

2.







ՊԱՐՄԱՆԵՆՈՅՑԻ  
ՈՐԵՐԵՆԵՐԻՉ-ՉՈՒՐԻ  
ՈՂԿԱՐԵՍԱՅԻՐԻՍ  
ԶԳԻՐՈՒՄ ԲԱՅՅԵՐԱՆ  
ԿՆՅԵՐԶԵՐԻՐՈՒՄ :

ԱՄԵՆՆԵՐԱՐՈՒՄԻ  
ԸՆԴԵՐՈՉԱՐԻՅՆԱ  
ԳԱՐՅՅԱՍՉՆԵՐՈ  
ԱՐԴԵՆՁԱՆՉՆԱԽ  
ԴԻՅԻԱԲԵՐԱՅՐՈՒՆ

ԴԱՐՍՈՒՄԵՐԵԹՅՈՒՆ  
ՕՒԼԵԶԻԲՈՒԹՅՈՒՆ  
ԱԲՐԵՅԻՄ ԱՊՏԵՍ  
ՈՒՆԵՍԵՍԻԲԵԶ ՉԵՐ  
ԻՅԻՋԱՆՈՒՄԻՍԵՆԴ  
ՄԻՆԶԻՈՒՆԵՐԻՅՈՒՆ  
ԲԱՍՅԱՍԹԻՍ :

Անդոպիւսեանայ  
շեր. ԵՅԼԻԱՆԱՐԱՅԻ  
ՅԱԾԵՑԻՍԽԱՆԱՐԱ  
ՅԻՐ. ԻՐԱՆԽԱՐԻՄԱՅ

[illegible]

ԱՅՆԱՆՈՒՄԵՆՈՐ  
ԱՇԿԻՆԻՄԵՆՈՐ  
ԵՌԵՎԱՆԻՄԵՆՈՐ  
ՆՈՐԱՆԻՄԵՆՈՐ:

ԿԱՅՆԵՅՈՒՆԵԱՆԻ  
 ՆԵՐՈՇԻՆԵԱՆԻ  
 ԺՈՒԴԵՆԵԱՆԻ  
 ԱԶՈՐԴԵՅՆԵԱՆԻ  
 ԵԱՅՈՂԵՆԻ















ԲԵՐԿՈՎՈՎՍԿԻՆԶԻՆ  
ՕՒՆՈՒՆԵԼԻՄՈՒԴԸ  
ԲԵՐԿՅԻՆ Է:

ГЛАВА ПЕРВАЯ  
О ПЕРВЫХ ДВУХ

10410631767260:

ԿԱՅԻՔՅԻՍ. ԵՒ ԵՍԻԶՆՔ՝

ՈՐՈՇՈՒՄԻ ՌԵՆԶԵՍԱՆԷ

ԳՐԱՎԵՐՆԵԼՅԱՆՉԵՐ

ԻՄՐԷ՝ ԵՐ-ԵՉԻՅԵՆԻ՞

ՄԱՐԿԱԶԻՄԱՆԻՆՈՅՆ

“ԳԼՍԵՐԳ-ՈՒԼՆԵՍ-ՆՈՉՅԻՆ”

ՆԱՍՏԱՅԵԱԼԻՅԷՐ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԱՅՈՒՆՈՒՄ

ՈՐԿԱՄԱՐԵՆԸ ԵՅՈՒՄ

ԵՐԵՄԻԱՆԵՐԵՐԷՂ

ԳՅՈՒՂՅՈՅԺ - ԶԻՆՈՔ

ԵՅԻՄՈՂԻՆԶԻԱՐԿՐԱՌԵՆՆԵՐ

## ԵԿԵՐՈՒՆԵՐԵՐ

ԱՅՅԻՍ, ԵԸՆՆԱՅԻՐ. Ս

[illegible]

1990

1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 25

ԶՆԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՐԵՅԻ, Ե՛

ՀԱՅԿԱՅԵՐԵՄ ԵՒ

4076601260103

355. ԲՐԵՉԿԱՐԵՅԻՐ.

ԼՆԻՐՆԱԿՆԵՐՆԵՐ

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԺՈՒԴԱՐԱՆ

ՅԱՆԱՅԵՐԻՄ ԶԵՂՐՈՒ

3034-1601-347 61.67

СЪРЦА СЪНЪТО :

ԱՐԴԱՐԱՆԵՆՅՈՒ Մ

✓1234567891011121314151617181920212223242526272829303132333435363738394041424344454647484950515253545556575859606162636465666768697071727374757677787980818283848586878889909192939495969798991001011021031041051061071081091101111121131141151161171181191201211221231241251261271281291301311321331341351361371381391401411421431441451461471481491501511521531541551561571581591601611621631641651661671681691701711721731741751761771781791801811821831841851861871881891901911921931941951961971981992002012022032042052062072082092102112122132142152162172182192202212222232242252262272282292302312322332342352362372382392402412422432442452462472482492502512522532542552562572582592602612622632642652662672682692702712722732742752762772782792802812822832842852862872882892902912922932942952962972982993003013023033043053063073083093103113123133143153163173183193203213223233243253263273283293303313323333343353363373383393403413423433443453463473483493503513523533543553563573583593603613623633643653663673683693703713723733743753763773783793803813823833843853863873883893903913923933943953963973983994004014024034044054064074084094104114124134144154164174184194204214224234244254264274284294304314324334344354364374384394404414424434444454464474484494504514524534544554564574584594604614624634644654664674684694704714724734744754764774784794804814824834844854864874884894904914924934944954964974984995005015025035045055065075085095105115125135145155165175185195205215225235245255265275285295305315325335345355365375385395405415425435445455465475485495505515525535545555565575585595605615625635645655665675685695705715725735745755765775785795805815825835845855865875885895905915925935945955965975985996006016026036046056066076086096106116126136146156166176186196206216226236246256266276286296306316326336346356366376386396406416426436446456466476486496506516526536546556566576586596606616626636646656666676686696706716726736746756766776786796806816826836846856866876886896906916926936946956966976986997007017027037047057067077087097107117127137147157167177187197207217227237247257267277287297307317327337347357367377387397407417427437447457467477487497507517527537547557567577587597607617627637647657667677687697707717727737747757767777787797807817827837847857867877887897907917927937947957967977987998008018028038048058068078088098108118128138148158168178188198208218228238248258268278288298308318328338348358368378388398408418428438448458468478488498508518528538548558568578588598608618628638648658668678688698708718728738748758768778788798808818828838848858868878888898908918928938948958968978988999009019029039049059069079089099109119129139149159169179189199209219229239249259269279289299309319329339349359369379389399409419429439449459469479489499509519529539549559569579589599609619629639649659669679689699709719729739749759769779789799809819829839849859869879889899909919929939949959969979989991000100110021003100410051006100710081009101010111012101310141015101610171018101910201021102210231024102510261027102810291030103110321033103410351036103710381039104010411042104310441045104610471048104910501051105210531054105510561057105810591060106110621063106410651066106710681069107010711072107310741075107610771078107910801081108210831084108510861087108810891090109110921093109410951096109710981099110011011102110311041105110611071108110911101111111211131114111511161117111811191120112111221123112411251126112711281129113011311132113311341135113611371138113911401141114211431144114511461147114811491150115111521153115411551156115711581159116011611162116311641165116611671168116911701171117211731174117511761177117811791180118111821183118411851186118711881189119011911192119311941195119611971198119912001201120212031204120512061207120812091210121112121213121412151216121712181219122012211222122312241225122612271228122912301231123212331234123512361237123812391240124112421243124412451246124712481249125012511252125312541255125612571258125912601261126212631264126512661267126812691270127112721273127412751276127712781279128012811282128312841285128612871288128912901291129212931294129512961297129812991300

2262 2300 2300 2300

ԿԱՅԵՐԻՍԵՐԻՄ • ԵՆԴ

ՀԱՅԿԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ

ԼՄՆՍԻՄԵՐԱՆԻՔԻՄ

ԽՈՐՀԱՆՈՒՄԻ

1976 ՆՎԻՐԻՐԱՅՈՒՄ

Y63E67401704164

( ) 0301-01-1163030











Անգարեւոյ եւ զ  
 զմայնէն անդաւ  
 րեւոյ զմայնէն չա  
 րեւոյ զմայնէն չա  
 ճաւելնն ։

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Անգարեւոյ եւ զ  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Ու զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն

Եւ զմայնէն ան  
 ճաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն  
 չաւելնն զմայնէն











1. 00 2. 00 3. 00 4. 00 5. 00  
 6. 00 7. 00 8. 00 9. 00 10. 00  
 11. 00 12. 00 13. 00 14. 00 15. 00  
 16. 00 17. 00 18. 00 19. 00 20. 00  
 21. 00 22. 00 23. 00 24. 00 25. 00

ԶԵՆԱՆՈՒՄԻՆԵ  
 ԷՔՅԱՆՈՒՄԻՆԵՈՅ  
 ՍԵՆՉԵՕԵԼԱԵՍՅԱՐ  
 ՏԻՅՈՅԱՅՐԱՍՆԵՐ  
 ՉԻԿԻՆԵՍԵՅԱՅՐԱՆ  
 ՕՉԵՐՕՐԱՄՉՐԱՍԻ  
 ԲԵՅԵԼՅԱՆՈՒՍԱՅԻ  
 ԵՈՒՍԱՅԵՆԻ :-  
 ԵՐԿԱՐԵՆԵՆԻՅԵ  
 ԻՍԿՂԱՅԵՆԵՐԱՆ  
 ԴՈՒՉԵՐԻՍԿԱՆԵ  
 ԱՇՈՐԱՍԱՅԻ :-

(2nd 10)

ԱՅՈՒԿԻՐԱՐԷՆԱ  
ԿԻՆՈՎԱՐՆԵՅՆԵ  
ՈՂԵԶԿԻՄԵՆԱՆԵ  
ՆԱՅՆԵՑՈՐԵՑ  
ՅԵՐԱԿԻՄԱՐԱՐ  
ԵՈՅՆՅԵՆՆԵՐ Ե

[illegible]









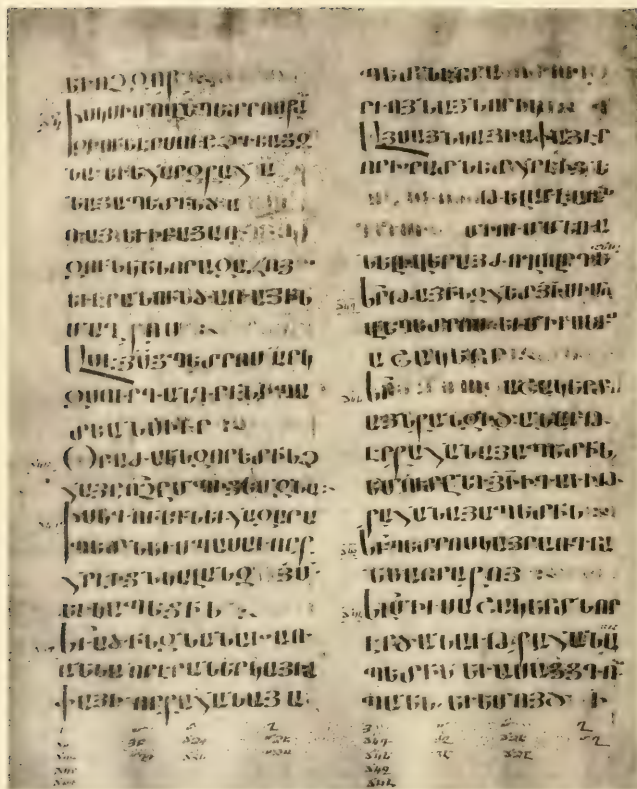














1. ԵՐԵՐՈՒՆԵՐԻՆ  
 2. ԼԵՍԻՆԵՐԻՆ  
 3. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 4. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 5. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 6. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 7. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 8. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 9. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 10. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 11. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 12. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 13. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 14. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 15. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 16. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 17. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 18. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 19. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 20. ԵՆԻՆԵՐԻՆ

1. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 2. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 3. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 4. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 5. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 6. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 7. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 8. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 9. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 10. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 11. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 12. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 13. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 14. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 15. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 16. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 17. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 18. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 19. ԵՆԻՆԵՐԻՆ  
 20. ԵՆԻՆԵՐԻՆ

21  
 22  
 23  
 24  
 25

26  
 27  
 28  
 29



















ԲԵՐԵՆԻՊԵՆՈՒՆԻՐ Ե՛  
 ՄԵՆԵՆԻՐՐԻՆԵՆԵ՛  
 ՈՒՆԻՉԵՐՆԵՆԵ՛  
 ՆԵՆԵՆԵՆԵՆԵ՛  
 ԻՆԵՆԵՆԵՆԵ՛  
 ՄԵՆԵՆԵՆԵ՛  
 ՄԵՆԵՆԵ՛  
 ՄԵՆԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛

ՄԵՆԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛  
 ՄԵ՛

ՄԵ՛

ՄԵ՛







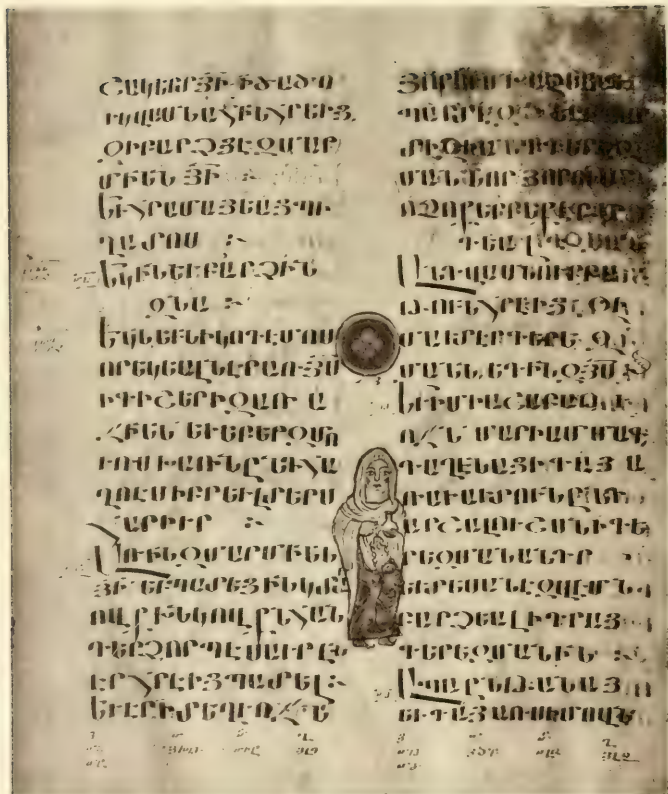




ԵՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ՄԻԼՅՇՈՐԱՆԵ՛  
 ՉԻՐԱՐԱՆԵ՛Ց. Ա  
 ԲԱՌԵՆԱՅՆՈՐԻԿ •  
 ԱՂԱՅՅԻՆՈՂԻՔԷ  
 ԺՈՒՐԻ՝ ՈՐԵԿԵՍ  
 ՅԵՆՈՐԱՐԱՆՈՅԱ  
 ԵՐԱՐՉՔԵՆ •  
 ԵԿԵՂԵՆՈՒՈՐԻՆ  
 ԵՐՉՈՐԱՂՆՈՅՆ  
 ԻՈՐԱՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ՉՍ • ԵՆՅԵԱՍԵՐ  
 ՉՄԻՍՈՅՆՈՐԻՆ  
 ԵՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ՅՍ ԵՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ԵՆՉՈՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ԻՈՐԱՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ՉՍՆՈՐԱ • ԱՅԴՍԻ  
 ՈՐԻՆՈՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ԺԻՄԻՄՈՅԵԱՆ ՅՍ

ՉԻՐԱՐԱՆԵ՛Ց. Ա  
 ԲԱՌԵՆԱՅՆՈՐԻԿ •  
 ԱՂԱՅՅԻՆՈՂԻՔԷ  
 ԺՈՒՐԻ՝ ՈՐԵԿԵՍ  
 ՅԵՆՈՐԱՐԱՆՈՅԱ  
 ԵՐԱՐՉՔԵՆ •  
 ԵԿԵՂԵՆՈՒՈՐԻՆ  
 ԵՐՉՈՐԱՂՆՈՅՆ  
 ԻՈՐԱՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ՉՍ • ԵՆՅԵԱՍԵՐ  
 ՉՄԻՍՈՅՆՈՐԻՆ  
 ԵՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ՅՍ ԵՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ԵՆՉՈՐԱՅԵԱՍԻՄԻՅԻՆ  
 ԻՈՐԱՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ՉՍՆՈՐԱ • ԱՅԴՍԻ  
 ՈՐԻՆՈՐԱՅԻՆՈՐԻՔ  
 ԺԻՄԻՄՈՅԵԱՆ ՅՍ





Folio 222 V  
Marie-Madeleine







































Folio 227 V<sup>o</sup> blanc





Folio 228 R  
Annonciation à Zacharie (Luc. 1)





Folio 228 V  
Annonciation à la Vierge (Luc. 1, 26 — 38)





Folio 229 R  
Adoration des Mages (Matthieu, II, 1-12)

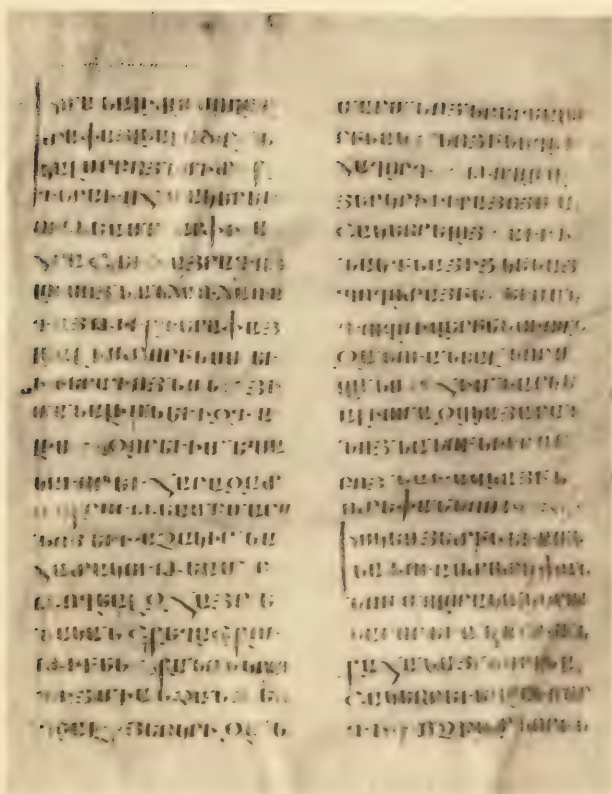




Folio 229 V

Baptême de Jésus dans le Jourdain (Matthieu, III, 13-17 ;  
Marc, I, 9-11 ; Luc, III, 21-22 ; Jean, I, 32-34)





Folio 230 R

Début du Mémorial du Copiste







[illegible]

17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538



*[Faint, mostly illegible handwritten text in a medieval script, likely Latin, covering the majority of the page. The text is arranged in approximately 20 horizontal lines.]*



171. *[Faint, mostly illegible handwritten text in a medieval script, likely Latin. The text is written in a single column and appears to be a list or a series of entries, possibly related to a calendar or a liturgical book. The ink is dark, and the parchment is aged and slightly discolored.]*



Folio 232 V<sup>o</sup>

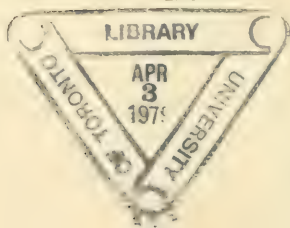








Plat inférieur  
Reliure ivoire  
Le Christ













BINDING SECT. AUG 10 1982

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

|      |                               |
|------|-------------------------------|
| BS   | Bible. N.T. Gospels.          |
| 2554 | Armenian. Etchmiadzin         |
| A7M3 | (Monastery : Armenian S.S.R.) |
| 1920 | Library. Manuscript. 229      |
|      | L'Evangile armenien           |



UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C  
39 10 06 20 06 024 7